

يقولون في المثل الشعبي (حب واحكي وأكره و واحكي) في إشارة إلى أثر هوى النفس ومزاجها في طريقة نقل خبر ما، أو حادثة معينة، فهل ينسحب هذا القول على المرويات التاريخية منذ أقدم العصور حتى يومنا هذا؟

عندما استخدم المؤرخ اليوناني المعروف هيرودوت ٤٨٤/٤٢٥ ق.م، كلمة (هستوري) لأول مرة، وجعلها عنواناً لكتابه، أحدث هذا العنوان ثورة في مجال الكتابة والتأليف التاريخي، ذلك أن هذه الكلمة، مأخوذة من الأصل اليوناني (هستوريا) ومعناها (البحث والمشاهدة والتقصي). ويبدو أن هيرودوت استخدم هذا المصطلح، كرد فعل على من سبقه من المؤرخين الذين كانت كتاباتهم تقتصر على القصص، التي تسعى لمتعة الأذن على حساب الدقة والأمانة، ودعا إلى الكشف عن الحقيقة من بين تلك القصص، وما يتبع ذلك من معان ودروس. لذلك عد هيرودوت، منذ ذلك الوقت، إماماً للتأريخ أو (أباً التأريخ)، كما يوصف أحياناً، فالاهتمام بأحداث الماضي، وبمخلفات الإنسان وآثاره، نزعة إنسانية عرفت لها الحضارات القديمة.

منهج التاريخ

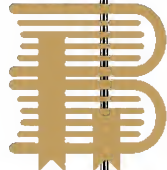
يمكننا القول إن المنهج التاريخي بدأ على يد اليونان، ولو بصورته البسيطة، ولكنها كانت بدايات موفقة، ساهمت في تحرير العقل الإنساني من الخرافة، وصاروا يطلون الظواهر بأسباب منطقية معقولة، واعتقدوا أن التأريخ غير خاضع لأوامر تفوق الطبيعة، ويمكن للإنسان بذلك أن يتفحص أحداثه، ويناقش سر حدوثها دون اللجوء إلى الغيبيات، فعندما تنبأ طاليس الملطي بكسوف الشمس سنة ٥٨٥ ق.م، حفز اليونانيين نحو البحث والتفكير العلمي عندما باتت صحة هذا التنبؤ، وهاجم هكتيوس الملطي الأساطير اليونانية وعدّها بمنزلة انحراف، وذلك في حوالي منتصف القرن السادس قبل الميلاد، وقد مهدت هذه المقدمات

التاريخ

وما وراء

التاريخ

شبكة كتب الشيعة



shiabooks.net

مكتبة بدير

بقلم:

د. عبد الحكيم الكعبي

والأحداث أي التطور التاريخي، كقولنا تاريخ الكويت وتاريخ فرنسا، ولها معنى ثالث، فهي تطلق على عملية التدوين التاريخي أو التأريخ، وتطلق كذلك على علم التاريخ والمعرفة به، وكتب التاريخ وما فيها، وأخيراً، فهي تعني تاريخ الرجال أو سير الرجال. إلا أن أكثر المعاني إشكالا هو صعوبة الفصل بين التأريخ. بمعنى الزمن الماضي، والتاريخ بمعنى تدوين أحداث الماضي، فاقترح البعض حلاً لهذا الإشكال، بأن كلمة تاريخ (دون همزة)، هو الزمن الماضي، والتأريخ (بالحمزة) هو تدوين أو توريخ أحداث الماضي.

والعرب قبل الإسلام، كان لهم نتائجهم التاريخي أيضاً، وكل جماعة منهم كان لها - على طريقتها وبمقدار مستواها الحضاري - تاريخها الخاص، وبعضه مدون وبعضه منقوش وبعضه شفهي، وهو تراث واسع من الأخبار والأحداث العديدة والمتفاوتة في الأهمية، وكذلك متفاوتة في درجة الصحة والصدق.

فعرّب اليمن في الجنوب، كان لهم على مخلفاتهم الأثرية من معابد وقلاع وسدود، نقوشهم بالخط المسند، وكان لدى عرب الحيرة في العراق كتب تحوي أخبارهم وأنسابهم، أشار إليها الطبري وابن هشام، كما كانت لهم نقوش، حاول بعض المؤرخين قراءتها، أمثال ابن الكلبي لاستخلاص مادة تاريخية، منها، ولدى العرب في الشام سواء في تدمر أو البتراء نقوشهم التسجيلية المعروفة. وفيما عدا ذلك، لم يعرف عن العرب الفسائنة أي نشاط في مجال التسجيل أو التدوين التاريخي.

أما عرب الحجاز فلهم خصوصيتهم في هذا الميدان، فقد كان لهم تراثهم الثقافي والتاريخي ولكنه لم يكن مدوناً، بل كانت تتناقله الأجيال مشافهة، وقد تمثل في صورتين هما: الأساطير، وأيام العرب.

فالأساطير هي سلاسل أسماء دعت إليها الحاجة الاجتماعية للتعرف أو للتمايز، وحول هذه السلاسل النسبية كانت تنسج القصص التاريخية من بطولات ومواقف في الكرم أو

وغيرها الطريق أمام هيرودوت، سواء من حيث المنهج أو من حيث سعة الاهتمام.

عرف عن هيرودوت خبرته الواسعة بطبائع الشعوب، نتيجة أسفاره الكثيرة، وكان يتمتع بروح علمية وحسن فني، ساعده على عرض معلوماته بطريقة شائقة، وأسلوب أدبي سلس، وقد اهتم كثيراً بالتأكيد على دور الأشخاص في صنع التاريخ، متأثراً بالشاعر اليوناني (هوميروس)، الذي كان يمجّد البطولة في شعره، فيقول هيرودوت إنه يدون التاريخ (لكي لا تطمس أعمال الرجال، وتبقى المآثر الكبرى والانتصارات الباهرة بلا تمجيد ولا إعجاب سواء تلك التي كانت لليونانيين أو للبرابرة).

ومن مؤرخي اليونان البارزين ثوسيديدس ٣٩٦/٤٥٦ ق.م، صاحب النظرية المشهورة عن دورة التاريخ، أي (أن التاريخ بعيد نفسه) وكان ثوسيديدس أكثر دقة وموضوعية وعلمية من هيرودوت، فقد فصل في تاريخه الأساطير والملحمة والقوى الميثافيزيقية عن التاريخ، وقدم للتاريخ فائدة كبيرة عندما أكد على روح النقد للروايات، ولكنه لم يستعمل كلمة History. ويحتل المؤرخ اليوناني بوليبيوس ١١٧/١٩٨ ق.م، مكانة مهمة في المنهجية اليونانية، فقد كان يؤمن بأن التاريخ هو خير وسيلة لتعليم الفلسفة، من خلال دراسة العبر والتجارب، فالإنسان يتعلم من أخطاء غيره، وأعتقد أن تزويق الكلام وتنسيقه واعتماد الأساطير لا يخدم الهدف، الذي يدرس التاريخ من أجله، وطالب أن يكون التاريخ سليم النتائج، خالياً من الغش لكي يؤدي غرضه.

التاريخ عند العرب

لم يتفق على تحديد أصل لفظة تاريخ في اللغة العربية، وقيل في ذلك آراء واجتهادات متباينة. من جانب آخر، فإن كلمة تاريخ لها في اللغة العربية معان عدة، فهي تعني تحديد زمن الحادثة باليوم والشهر والسنة، كتاريخ الميلاد، وتاريخ الاستقلال، كما تعني سير الزمن

البطل فيها خارقاً في بطولته وقدراته التي فاقت قدرات أقرانه من الناس العاديين، وأصبح العاشق هائماً على وجهه في البوادي والقفار، والحبوبة الجميلة غدت خارقة في جمالها، كأنها هبطت من كوكب آخر، وعن تأصل روح الكرم عند العربي آنذاك راح يذبح أبناءه لضيوفه بدلاً من ناقته.. وهكذا.. كل ذلك من أجل أن تبدو هذه القصص أكثر إثارة ومتعة وأكثر شداً للسامعين.

الإسلام والتاريخ

على الرغم من أن كلمة تاريخ لم ترد لفظاً في القرآن الكريم، فإن الإسلام بطبيعته دين تاريخي الروح، يحمل في ذاته فكرة تاريخية عميقة، والعقيدة الإسلامية لا تعد نفسها جديدة، ولكنها عريقة الجذور في التاريخ، فهي عودف إلى الدين الأصل، إنها «... مِلَّةَ أَبِيكُمْ إِبْرَاهِيمَ هُوَ سَمَّكُمُ الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ...» [الحج: ٧٨].

وما الحنيفية واليهودية والمسيحية والإسلام إلا دين واحد متصل الحلقات. وقد قدم القرآن الكريم مادة تاريخية مهمة، وإن كانت مجملة أو عامة وتكتفي بالإشارة أو التلميح، تسمى أحسن القصص، وكان الهدف منها الموعظة والعبرة، إلا أن الرغبة لمعرفة تفاصيل ما أجمله القرآن من تلك القصص فتحت باباً من أبواب المعرفة الدينية دخل هذا التاريخ كوسيلة شرعية لعمليات التفسير القرآني، وبذلك منح القرآن الكريم نظرة جديدة إلى الماضي عدت كأساس فكري للعقيدة الإسلامية. لذلك ليس بمستغرب أن تكون الأمة العربية بعد الإسلام من أكثر الأمم إنتاجاً للأدب التاريخي.

التدوين التاريخي

لقد أفاد التدوين التاريخي عند العرب المسلمين (في القرن الثاني للهجرة) من علوم الحديث، لذلك كانت منهجية، بعض المؤرخين الرواد لا تختلف عن منهجية رجال الحديث، فهذا

الشجاعة أو الإباء. لقد مثلت الأنساب جوهر الفكرة التاريخية عند العرب، باعتبارها شكلاً من أشكال التعبير التاريخي، إلا أن تلك المعلومات النسبية قبل الإسلام بقيت شفهية لمدة طويلة حتى بعد ظهور الإسلام، لذلك أثر الكثير من الشكوك حول دقتها وصدق تسجيلها. أما الصورة الثانية فقد جسدتها قصص أيام العرب، وهي روايات جماعية، بدوية المنشأ، تحكي قصص النزاعات والحروب القبلية، وتضم ذكريات التاريخ البدوي بطريقة مسلية ومثيرة، ولكنها مقطوعة الصلة بالزمن، وعلى الرغم من أن هذه القصص ذات جذور تاريخية، فإن صلتها بالتاريخ بمعناه الحقيقي صلة بعيدة.

من دون شك فإن قصص أيام العرب تحمل الكثير من الحقائق التاريخية، ولكنه في الوقت نفسه جرى الكثير من التحوير والزيادة على أشكالها وصيغها الأولى - كما هو حال الأسباب - وذلك بسبب تناقلها شفاهة وتأخر تسجيلها بعد ظهور الإسلام لأكثر من قرن ونصف القرن من الزمان.

لقد أصاب هذه القصص، نتيجة لذلك، اضطراب تاريخي، فاختلطت الأحداث والأسماء بعضها مع بعض، حتى في أكثر الأحداث شهرة كيوم ذي قار - على سبيل المثال - فقد ذكرت أغلب المصادر أن النعمان بن المنذر (ملك الحيرة)، قبل أن يغدر به الملك الفارسي ويسجنه ثم يقتله، عندما دعاه لزيارته، كان قد استودع سلاحه وأولاده عند هاتى بن مسعود الشيباني (زعيم بني شيبان) آنذاك، بينما يرى آخرون أن هاتى بن مسعود هذا لم يدرك هذه المرحلة التاريخية، وإنما حفيده (هاتى بن قبيصة بن هاتى بن مسعود) هو الذي كان زعيماً لبني شيبان في هذه الحقبة. من جانب آخر تعرضت هذه القصص إلى انزلاق زمني، أي انتقال الحدث من زمن لآخر، فلا يوجد تاريخ محدد أو نهائي متفق عليه لأغلب أحداث تلك الحقبة، فضلاً عما انتهت إليه تلك القصص من تضخيم ومبالغة، فمع تباعد الزمن، وانتقالها شفاهاً من جيل إلى جيل، كبرت مع الأيام صورها وأحداثها، فصار

وفيكو في الغرب، إلى تلك الظواهر في تدوين التاريخ، فسماها ابن خلدون (مغالط المؤرخين) بينما أطلق عليها فيكو اسم (أوهام المؤرخين).

فيشير ابن خلدون إلى تحيز بعض المؤرخين في كتاباتهم التاريخية، إلى فئة دون أخرى لأسباب ذاتية أو حزبية ضيقة، قائلًا: "إن النفس إذا كانت على حال الاعتدال أو الحياء في قبول الخبر أعطته حقه من التمهيص والنظر، حتى تتبين صدقه من كذبه. وإذا خامرها تشيع لرأي قبلت ما يوافقها من الأخبار لأول وهلة، دون تمحيص فتقع في قبول الكذب ونقله".

وفضلاً عن هذا الوهم الذي سماه (التشيع للآراء والمذاهب) شخص ابن خلدون أوهاما أخرى وقع فيها المؤرخون بقصد أو دون قصد، كالثقة المطلقة بالتقاليد (الرواة) والذهول عن المقاصد، وهم المبالغة، وإخفاء الحقيقة، خوفاً أو تقرباً لذوي الجاه والسلطان وغير ذلك العديد من الأوهام.

إن إشكالية الصدق (الذي هو صنو الحقيقة) والكذب (الذي هو رديف التخيّل) في التاريخ، قضية قديمة، قدم الوعي بصناعة التاريخ، وقد قدم لها العرب قديماً حلولاً أرضت - إلى حد ما - مؤسسة التاريخ عندهم آنذاك، وقد يطول الحديث كثيراً لو طرقتنا هذا الباب بالأمثلة والشواهد، فهناك الآلاف من الروايات الموضوعية، والأحداث المفبركة لخدمة أغراض قد تكون قريبة، أو أهداف مرسومة على مدى بعيد، وقد تنطلي تلك الأحداث المصطنعة، أو الأوهام المدسوسة بين جملة من الحقائق، بيسر وسهولة على القارئ العادي غير المختص، فيصدق بها، وربما يتحمس لها ويدافع عنها دون وعي بحقيقتها. ومن اللافت حقاً، أن نجد أن الأحداث المصطنعة والمفبركة، تكون أشد تأثيراً، وأقوى أثراً، في مشاعر الناس وعواطفهم، من حقائق التاريخ ومجريات أحداثه الفعلية.

محمد بن جرير الطبري (ت. ٣١٠هـ) أشهر مؤرخي العرب اعتمد الأسانيد في رواياته لتوثيقها، كما توثق الأحاديث النبوية الشريفة. واعتمد هذا المنهج - بطريقة أو بأخرى - عدد غير قليل من المؤرخين الأوائل.

وفضلاً عن الأثر الواضح لكل من القرآن والسنة في تطور الكتابة التاريخية عند العرب المسلمين، دخل عنصر ثالث وسّع من دائرة الاهتمام بالتاريخ عندهم ومنحه أبعاداً جديدة، ذلك هو ظهور الأحزاب السياسية والفرق والمدارس الفكرية، فقد درجت كل فرقة على توظيف التاريخ لمصلحة قناعاتها ومنهجها الفكري، وسعت - بقدر ما تستطيع - إلى إعادة صياغة أحداثه من جديد، حتى صرنا إزاء أكثر من قراءة التاريخ، خاصة فيما يتعلق بتاريخ العرب قبل الإسلام وفي صدر الإسلام، وإذا علمنا أن التدوين التاريخي عند المسلمين لم يبدأ إلا بعد منتصف القرن الثاني للهجرة، وأن أحداث تلك الحقبة (قبل الإسلام وصدر الإسلام) قد جرى تداولها شفاهاً على ألسن الناس والرواة عبر الأجيال لأكثر من قرن ونصف القرن من الزمن، حتى صار من الصعب إسنادها إلى مصدر فردي أو جماعي بعينه، فضلاً عن غلبة الطابع الذوقي على صياغتها مما يضيف على أسلوب سردها موقفاً وجدانياً عادة ما يكون منحازاً، لذلك وقع الكثير من التأويل والحذف أو الإضافة في مجريات وتفصيل بعض أحداثها، فتباينت الروايات تبعاً لتباين أهواء الرواة والمؤرخين وانتماءاتهم الحزبية والمذهبية، ومع تقادم الأيام والسنين وشيوع تلك المادة التاريخية المدونة وانتشارها في البلدان الإسلامية، افتتحت كل فئة بما تحت يدها من نصوص ووقائع وأحداث، معتقدة بأنها هي وحدها التي تمسك بناصية التاريخ الصحيح والنهائي، ومتهمة سواها بالتمسك بتاريخ محرف أو مزور.

أوهام المؤرخين

لقد تنبه فلاسفة التاريخ منذ زمن بعيد، وفي مقدمتهم ابن خلدون في العالم الإسلامي،

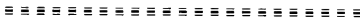


الرجازة المسحجلة..

شعر الدكتورة: سعاد الصباح

جنتُ إلى أورتنا
حتى أغسل ذاكرتي منك..
فإذا بك محبوبٌ في داخلِ حقائبي
جنتُ لكي أستريح من دُوارِ الحب..
ومن دُوارِ البحر..
فإذا بأموالك ترفعني إلى الأعلى
وترميني على صدرك.. مرةً أخرى..
حاولت الهروب من صوتك النحاسي..
ورائحتك الطاغية..
فإذا بي أهربُ إلى الأمام..
جنتُ إلى بلاد الشمال..
لأستمتع بإجازتي.
فإذا بك، تحجزُ كلَّ مقاعدِ الطائرات..
وكلَّ غُرَفِ الفنادق..
وكلَّ تذاكرِ المسارح..
وكلَّ الباصاتِ وسياراتِ الأجرة..
وتتركني أنامُ على الرصيف..
ذهبتُ على جزيرةٍ في البحر الكاربي..
لا يرتادها أحدٌ.. ولا تصلُ إليها المراكب..
ولكنني، حين ذهبتُ إلى الشاطئ..
لأتمددَ على رماله الدافئة..
خرَجْتُ لي كسمكةٍ قرشٍ من أعماق البحر..





وأَكَلْتَنِي..
كلُّ أسفاري التي خَطَطْتُ لها
كانت حَبِراً على وَرَقٍ..
كلُّ رحلاتي كانت ضِدَّ جاذِبَةِ الأرض..
فلا أَهْمِيَّةَ لِجَازَةٍ..
لا تُوقِعُ عَلَيْهَا أَنْتِ..
ما كان أَغْبَانِي..
حينَ فَتَحْتَ أَبْوَابَ جَهَنَّمَ بيدي..
فاَحْتَرَقْتُ أَصَابِعِي..
واَحْتَرَقَ مَعْطَفِي الجُلْدِي..
احترَقَتْ كُلُّ الثِّيَابِ الجَدِيدَةِ التي اشترَيْتُها..
ما عدا إِذْ أَكْرَتِي..
مَنْ يُعْطِينِي مِنْ أَمْطَارِ أَوْرَبَا
بَعْدَ رَحِيلِكَ..
مَنْ يَكُونُ لِي السَّقْفَ.. وَالْمِظْلَةَ؟
مَنْ يُخَبِّنِي فِي حَيْبٍ مَعْطَفِهِ؟
أَوْ تَحْتَ جِلْدَةٍ سَاعِيَةٍ..
أَوْ فِي رَاحَةِ يَدِهِ..
عندما تَضْرِبُنِي الرِّيحُ..
وَتَمُصُّنِي العَاصِفَةُ..
ماذا أَفْعَلُ فِي هَذِهِ المَقَاهِي
المَكْتَنِظَةِ بِالتَّغَارِيثِ.. وَالْأَشْبَاحِ؟
كَيْفَ أَدْخُلُ إِلَيْهَا..
وَكُلُّ الْوُجُوهِ هِيَ وَجْهٌ..
وَكُلُّ الْأَصْوَاتِ هِيَ صَوْتُكَ..
وَكُلُّ الدُّخَانِ الَّذِي يَمْلَأُ رِئَتِي..
هُوَ دُخَانُكَ..





ماذا أطلبُ من النادل؟
إذا كنتَ ستخرجُ لي
من كُلِّ فَنجان قهوةٍ أشربُه؟؟
مُوجعُ فصلِ الشتاء..
حين لا تكونُ معي.
موجعةُ رائحةِ الحطب..
في موافدِ الريفِ البريطاني.
موجعةُ قصورِ العصرِ الفكتوري..
موجعةُ دِقَاتِ ساعةِ (بيغ بن)..
موجعةُ نكهةِ شايِ (الإيرل غراي)
الذي كنا نشربُه معاً.
في الساعةِ الخامسة..
وموجعةُ موسيقى الملاحق والسكاكين
وهي تقطعُ قلبَ الزبْدَةِ..
وتقطعُ شرايين قلبي!!
مَنْ يجعلُ الزوايِعَ أَقلَّ جُؤنًا؟
والأمطارُ أَقلَّ همجيّةً؟..
والصقيعُ أَقلَّ صقيعًا؟
إِنْ أَسْأَلُني تَصْطَلِكُ من البرْدِ..
وأضلّعي تَصْطَلِكُ من الشوقِ..
وقلبي يَصْطَلِكُ من الوَحْدَةِ
وذاكرتي ترتجفُ من الحرمانِ..
فكيف أَسْتَعِيدُ نَوازِني في هذه المدينة..
التي مَسَّطَنا شوارعها معاً..
وثرثرنا في مقاهيها معاً..
واستلقينا على أعشاب حدائقها معاً؟
كيف أتفاهمُ مع هذه المدينة؟





التي رأيتني دائماً
أَتَعَرَّ جَانِبَكَ كَالْحَجَلَةِ..
وَأَتَعَلَّقُ كَالْتَفَاحَةِ بِذِرَاعِكَ الْيُسْرَى..
وَتَرَفُّضُ الْآنَ أَنْ تَعْتَرِفَ بِي وَحْدِي؟؟
كَنتُ أَحِبُّ الشِّتَاءَ.. لِأَنَّهُ كَانَ يُشَبِّهُكَ..
لِأَنَّهُ كَانَ يُشَبِّهُنِي..
بِحِمَاقَاتِنَا الصَّغِيرَةِ..
وَانْفِجَارَاتِنَا الْكَبِيرَةِ..
وَجُئُونَا الْجَمِيلِ..
كَنتُ أَحِبُّهُ.. لِأَنَّهُ كَانَ يُدَثِّرُنَا بِعِبَاعَتِهِ الرَّمَادِيَّةِ..
وَيُلْقِلُنَا بِشَرَافِ الثَّلْجِ..
وَيُدْهِنُ قُلُوبَنَا كُلَّ لَيْلَةٍ..
يَزِيَّتُ الْكَافُورِ..
وَمَسْحُوقِ الْوَجْدِ وَالْهَيْبَامِ..
لِمَاذَا قَطَعْتَ عَنِّي مَوْوَنَةَ الشِّتَاءِ..
مَنْ زَيْتٍ.. وَحَطَبٍ.. وَكَبْرِيتٍ..
وَحَبٍّ.. وَحَنَانٍ.. وَبَطَانِيَّاتٍ صُوفٍ..
لِمَاذَا سَرَقْتَ مِنْ عَيْنِي أَلْوَانَ قَوْسِ قُرْحٍ..
وَتَرَكْتَنِي مَرْسُومَةً بِالْأَبْيَضِ وَالْأَسْوَدِ؟
لِمَاذَا سَحَبْتَ سَجَادَةَ اللُّغَةِ مِنْ تَحْتِ أَقْدَامِي؟
وَتَرَكْتَنِي خُرْسَاءً..
كُلَّ الْفُصُولِ مُسْتَحِيلَةً فِي غِيَابِكَ..
الصَّيْفُ مُسْتَحِيلٌ..
وَالرَّبِيعُ مُسْتَحِيلٌ..
وَالْخَرِيفُ مُسْتَحِيلٌ..
وَالشِّتَاءُ لَا يَكُونُ شِتَاءً حَقِيقِيًّا..
إِلَّا مَعَكَ..



سنة ٧١٢م دخل العرب إسبانيا عبر المضيق الذي يفصل بين أوروبا وإفريقيا والذي سمي بعد ذلك باسم ذلك الفاتح العربي طارق بن زياد فصار مضيق جبل طارق. بعد ذلك انفتحت أمام العرب شبه الجزيرة الإيبيرية كلها ثم اجتازوا جبال البرينيه إلى سهول تولوز، جنوب فرنسا وأواسطها إلى أن وصلوا إلى بواتييه جنوبي باريس حيث وقعت المعركة التي قتل فيها القائد العربي عبد الرحمن الغافقي وتوقف على الأثر المد العربي باتجاه الشمال والغرب، أترام كانوا يحملون بإغلاق الدائرة؟ يتجهون نحو الغرب ثم الشمال فالشرق فإذا هم من جديد في دمشق؟ ربما.. فقد كان الجهاد أحد أركان الإسلام.. إنه باب من أبواب الجنة كما يقول علي بن أبي طالب كرم الله وجهه، وجيوشهم التي اتجهت نحو الشرق وصلت إلى الصين. لقد كانوا مؤمنين برسالة يريدون نشرها في العالم كله.. لكن هل تجري الرياح دائماً كما تشتهي السفن؟

ذلك الحلم انكسر على كل حال وبدأ الانحسار إلى أن اتحصر المد خلف جبال البرينيه الإسبانية ثم ازداد الانحسار إلى أن ذهبت مدريد وقرطبة وإشبيلية.. وحصر العرب بعد معركة العقاب ١٢٣٦ في الجنوب الإسباني: الأندلس أتى مملكة غرناطة وهي الأرض نفسها التي كان العرب الفينيقيون الذين أسسوا مملكة قرطاجة في تونس. قد دخلوها وأقاموا فيها مملكة هي امتداد لقرطاجة دعوها قرطاجين هل يعيد التاريخ نفسه؟ ربما.. لكن حتى هذه المملكة الصغيرة جاءها يوم غدت فيه غير قادرة على الصمود في وجه مغبوط شديدة وقوى صاعدة

الحضارة العربية

في الأندلس

وآثارها

في الثقافة لإسبانية

من خلال كتاب أكرم

لواشنطن أرفينغ

بقلم:

عبد الكريم ناصيف

لأول مرة عام ١٨٥١م، والذي قال في مقدمته لتلك الطبعة: "كُتبت هذه الحكايات والقصص. أخذاً بعين الاعتبار المحافظة على ألوان النظرة المحلية لأظهر هذا العالم الأصغر - الأندلس - حياً ومعبراً تماماً كما ساقني الحظ لأن أجد نفسي فيه. ولأن العالم خارجه ليست لديه إلا فكرة ناقصة عنه، حاولت أن ألتقط وأبرز وأعير عن شخصيته بنصفها الشرقي والإسباني، في ذاك الخليط الأسطوري من البطولة والشعر، متتبعاً كل ما تلاشى في آثاره من العظمة والجمال بهدف تسجيل تقاليد الفروسية التي نبعت منه والتي كانت تجوب في قاعات ذاك الملك بأسطورة خارقة جسدها عرق خليط من الناس والشاهد عليها اليوم هو تلك الأطلال.."

في كتابه الحمراء، يصف المؤلف بدقة كبيرة معالم قصر الحمراء وقلعته التاريخية في غرناطة التي هي كناية عن مصيف عذب الهواء بالمقارنة مع جو المدينة الحار، مشيراً إلى أهمية الزخارف الخطية العربية التي أبدعت أول ما أبدعت في دمشق، كذلك تتبع أصل البورسلين الذي يشتهر به الهولنديون، وهم جالية كبيرة في نيويورك أيامه، وكيف أنهم أخذوا من تلك الأصول الدمشقية عبر الأسبان الذين بسطوا نفوذهم على الأراضي الواطئة ذات يوم. ثم يشير على أن الحمراء ليست قصراً واحداً، بل هي قصور وحصون، أبراج ودهاليز، ساحات ومستودعات بحيث كانت تتسع لأربعين ألف مقاتل عدا عن الملك ونسائه، جواريه وعبيده، رجال بلاطه وحواشيء.. الخ.

وتلك القصور التي بدأ بناءها "محمد بن الأحمر" أمير غرناطة ومؤسس سلالة بني نصر فيها، في منتصف القرن الثالث عشر

فاستسلمت وخرج آخر ملوك العرب أبو عبد الله الصغير في غرناطة كسيراً حزيناً وصوت أمه يردد: ابك كالنساء ملكاً لم تصنه كالرجال. كان ذلك عام ١٤٩٢ وبين التاريخين ما يقارب الثمانية قرون، فماذا فعل العرب في الأندلس خلال تلك القرون الثمانية؟ أية حضارة بنوا؟ أية آثار تركوا؟

كثيرون درسوا فتح العرب للأندلس وحكمهم فيها، حضارتهم وآثارهم، على الصعيد السياسية، العسكرية، التنظيمية، الدينية، العمرانية.. الخ.

ولكن وحده واشنطن أرفينغ، الكاتب الأمريكي الذي عاش ما بين ١٧٨٣ و ١٨٥٩م درس الأثر الثقافي والاجتماعي للعرب وحضارتهم في تلك البلاد وخرج لنا بكتابه الرائع: الحمراء.

كتاب الحمراء

من هنا كان اهتمامنا بهذا الكتاب ولهذا السبب أردنا أن نقدمه للقارئ العربي على اطلاع على شهادة دارس موضوعي غير متحيز جاء بدافع البحث العلمي الخالص والضمير المنصف الذي لم يعرف دعاية صهيونية ولا أموال روتشيلد ولا حقداً إمبريالياً على العرب الذين بنوا حضارة في الأندلس بمعناها الكبير - إسبانيا - لم يستطع أحد في الغرب والشرق إلا أن يشهد بعظمة صروحها وروعة إنجازاتها وكبير تأثيرها.

كتب واشنطن أرفينغ كتابه هذا بين ١٨٢٩ و ١٨٣٢م حين عينته حكومته وزيراً مفوضاً لدى الحكومة الإسبانية، فذهب إلى الأندلس وإلى غرناطة والحمراء لتحديد، بحث وتقصى ثم خرج بكتابه "الحمراء" الذي طبع

إمبراطورية لا تضارعها أي إمبراطورية مسيحية جاذبين إلى فلكهم كل عظمة وإتقان الحضارة العربي في المشرق لذلك كانوا في أوج عظمتهم الحضارية، النور الشرقي الذي اهتدت به ظلمات أوروبا..

في أوج عظمتهم الحضارية هذه، بني قصر الحمراء ليظل على مدى القرون رمزا لتلك الحضارة وتجسيدا لمطامح قوم كانوا دأباً صانعين للحضارة وكانت بلادهم منشأ الحضارات الإنسانية ومهداً لها. يقول واشنطن أرفينغ: "ربما ليس هناك أثر يعبر عن عصره وناسه أكثر من الحمراء، تلك القلعة الكالحة خارجاً والقصر الباذخ داخلًا. الحرب تكشف فوق أسوارها، وأنغام الشعر تنسرب في قاعاته الرائعة المعمار. بلا مقاومة، يجد المرء نفسه وهو ينتقل بخياله إلى تلك الأيام، حين كانت إسبانيا العربية الإسلامية منطقة إشعاع للحضارة والنور وسط أوروبا المسيحية إنما الغارقة في الظلام.

لقد كانت الحمراء خارجياً، قوة حربية تقاتل من أجل البقاء ولكن داخلها دولة مكرسة للآداب والعلوم والفنون، حيث الفلسفة تصقلها العاطفة فتتحول إلى حكمة ومأثورات، وحيث وسائل الترف الحسية تتسامى بها وسائل التفكير والخيال.."

لقد درس أرفينغ وطوال سنوات ثلاث الآثار التي تركها العرب في ثقافة الشعب الإسباني طوال تلك القرون الثمانية، فوجد أنها كثيرة تدخل في لحمه وسداة تلك الثقافة.. إذ يقول: "إن فتح العرب لتلك البلاد قد حمل معه حضارة أرقى وطرأاً أنبل في التفكير إلى إسبانيا القوطية.. ذلك أن الفتوحات العربية كانت قد بدأت قبل حوالي مائة عام تقريباً، والمد الحضاري العربي كان قد انتشر إلى

الميلادي لم تنته إلا على يد الأمير يوسف بن الحجاج أي بعد مائة عام أو يزيد. لقد قامت بالأساس لتجسد التصور الإسلامي لجنة الخلا على الأرض ولتكون حضرة ملك هو آخر موجة من موجات الامتداد العربي إلى الغرب.

حضارة العرب

يعد الكاتب القرون الثمانية من التواجد العربي على تلك الأرض قرون إشعاع حضاري على العالم من الأندلس، قام به رجال فتحوا وحكموا وازدهروا.

لنر ما يقوله الكاتب في هذا الصدد لهذا كانت مدن إسبانيا العربية منهلاً للغرب الأوروبي المسيحي لتعلم كل الفنون، فجامعات طليطلة وقرطبة وإشبيلية وغرناطة كانت مقصد الطلاب من الغرب ممن أرادوا تعلم العلم من العرب ليستخرجوا من ذاك الكنز السذبي العتيق رغادة العيش بالعلم ومن مراكز قرطبة وغرناطة التي انبثقت منها الموسيقى والشعر، تعرف محاربو الشمال أيضاً على كيفية الاستعمال الأمثل لزخم واندفاع الفروسية.."

والكاتب يتتبع عوامل وبواعث ذلك الازدهار الحضاري فيقول: "وارتدادهم عند حدود البرينييه دفعهم.. إلى ترك المبدأ الإسلامي في الفتح ليعملوا على توطيد أقدامهم في إسبانيا فقط، وهم كفاحين لا يضاهي بطولاتهم إلا عدم تصبهم، ولقد تضافر هذان العاملان مع الزمن على تشكيل أمة فريدة في مكان تواجدهم في الأرض التي افترضوا أن الله قد أعطاهما لهم، لذلك أرادوا أن يزودوها بكل ما يمكن أن يرفد سعادة الإنسان فيها فساعدوا كل علم وفن وحسنوا الزراعة والصناعة والتجارة، مما مكّنهم من تأسيس

يلجؤون إلى المدن نفسها، مسيحية كانت أم مسلمة ليلتحقوا بالمدارس التي يتعلمون فيها العلوم العسكرية، بل حتى أيام الهدنة المؤقتة للحروب الدموية كان المحاربون الذين عادوا لتوهم من العراك الشديد ضد بعضهم بعضاً يلقون جانباً عداوتهم ويلتقون في مباريات ومبارزات ودية ويشاركون في الأنواع الأخرى من الاحتفالات والمهرجانات ويتبادلون المجاملات بروح نبيلة كريمة، على ذلك النحو أصبحت الشعوب المختلفة تمزج معاً وتختلط بنوع من التواصل السلمي وإذا كان هناك أي تنافس فإنما يكون على درجة عالية من الرقي والنبل الذي يتناسب ع روح الفارس الشهم النبيل.."

الآثار

إن، كما يقول أرفينغ، قامت بين الشعبيين العربي والإسباني نوع من العلاقات الفريدة جعلت الثقافة حتمية والتبادل الثقافي أمراً لا بد منه لكن بما أن قانون علم الاجتماع يقول: طبقاً لما عير عنه ابن خلدون في مقدمته "إن الشعوب المغلوبة تقلد الغالبة والمحكوم يقلد الحاكم والفقير الغني.. الخ" فقد كان من الطبيعي أن يقلد أهل الأندلس الغاتحين الجدد، سادة العالم يومذاك وأن يحاكيهم ويعجبوا بهم يأخذوا عنهم، بل إننا بالعودة إلى المخطوطات العربية والكتب التراثية القديمة يمكننا أن نرى أن زيجات كثيرة كانت تحصل بين العرب والإسبان نتيجة العلاقات التي كانت تقوم بينهم في السلم أو في الحرب فتمت الكثير من مصاهرات الجوار وعلاقات الحب وحالات الأسر التي نتج عنها تزاوج بين هذين الشعبين مثال على ذلك: زواج الأمير نصر الموحدي من الأميرة الإسبانية ليندا راكسا وزواج الأميرة العربية "الست مريم" من

الشرق والغرب والشمال والجنوب.. وكانت الدولة الإسلامية قد تشكلت أحسن تشكل وكانت قد ترسخت أسس المجتمع العربي الإسلامي، نظمه وتشريعاته وقوانينه، فالعرب لم يوفروا جهداً في الاستفادة من تجارب الشعوب الأخرى، الأمر الذي جعلهم يبسطون سيطرتهم على أنحاء واسعة من المعمورة في تلك الأيام وقيمون أكبر إمبراطورية في التاريخ، لماذا؟ يقول أرفينغ: "العرب أساس شاعريون، لامعو الذكاء، سريعو البديهة، أصحاب إباء وشهامة وحكمة وعقل وقد تشربوا بعلوم الشرق وآدابه، وحيثما كانوا يقيمون مركز قوة ونفوذ يصبح على الفور مركز استقطاب للمتعلمين والناخبين، كما كانوا يقومون بصقل الناس الذين يفتحون بلادهم وتشذبهم، شيئاً فشيئاً كان ذلك الاهتمام بالتعليم والصقل يعطيهم حقاً وراثياً، على ما يبدو، في موطن قدمهم ذاك في البلاد ولا يعود أحد ينظر إليهم على أنهم غزاة دخلاء بل جيران منافسون.."

هذه النظرة الجديدة التي استطاع العرب أن يحصلوا عليها من الشعب الإسباني عبر الزمن هي التي مهدت الطريق لإيجاد نوع جديد من العلاقات يسمح بالأخذ والعطاء بين الشعبين، بالتأثير والتأثر، أو كما نقول اليوم "الثقافة" ويشرح أرفينغ هذا فيقول: "... ذلك أن الأرضية الأساسية من الحقد والعداء واختلاف الدين (بين الشعبين) كانت قد فقدت حديثها. والدول المتجاورة، كانت أحياناً، رغم اختلاف العقائد، تعقد فيما بينها التحالفات، الدفاعية منها والهجومية، بحيث كان الصليب والهلال غالباً ما يشاهدان جنباً إلى جنب وهما يقاتلان ضد عدو مشترك. في أيام السلم أيضاً كان شبان الطبقة النبيلة من كلا المذهبين

من رفعة ورقي، تناسق وتناغم، والإسبان لم يكونوا قد عرفوا هذا الفن، فالزخرفة بالخط والحرف العربي هي من إبداعات دمشق العربية التي صدرتها للوطن العربي كله وبالتالي لأحاء الامبراطورية العربية كافة، وقد صنعوا، بهذه الزخرفة، روائع فنية كانت وما تزال تسحر، ليس الشعب الأندلسي فحسب، بل العالم كله. يقول أرفينغ "يبدو الأرابيسك للعين غير الخبيرة، والذي يزين جدار قصر الحمراء، أنه مجرد عمل من حفر اليد، لكن التفاصيل الدقيقة فيه لا تظهر إلا للعين الفاحصة التي عليها أن تراعي عمومية الانسجام في متغيرات تلك التفاصيل المذهلة، ويمكننا أن نعمم هذا الأمر على كل النمارة والمنمنمات التي تزينها أو تزين الأواني والأدوات الأخرى فتضفي عليها صفة سماوية سامية..". وبسبب هذه الصفة السماوية السامية، ربما، حافظ الشعب الإسباني على تلك التحف الفنية الرائعة لتكون اليوم شاهداً قاطعاً على شدة إعجاب هذا الشعب بالفن العربي الذي دخل بلاده وترك أثراً فيها خالداً. ها هو ذا أيضاً يسجل شدة إعجاب الناس، حتى يومنا هذا بتلك الرائعة الفنية، إذ يقول: "إن قصر الحمراء هو كعبة زوار إسبانيا، من الذين ينشدون رؤية الجانب التاريخي والشعري الرومانطيق لتلك البلاد. فكم من أسطورة وتقليد صحيح ووهي، وكمن رقصة وأغنية عربية وإسبانية حول الحب والحرب والفروسية مرتبطة بهذا الركن التاريخي، فهو سرير ملك العرب هناك، المحاط بالروائع والعجائب، من أفخم ما صنعت يد الفن الجميل بهدف تشخيص وتكريس تصور الجنة السماوية عند المسلمين في إمبراطوريتهم الإسبانية".

الدون بيدرو فينغاس. نتيجة هذه العلاقات الفريدة نقرأ عن قصص عجيبة حدثت بين هذين الشعبين ووقائع غريبة لا تحدث لغيرهما من الشعوب أبداً. يذكر أرفينغ العديد من تلك الوقائع لكننا نكتفي بذكر واحدة منها، إذ يقول: "لقد أدت الهدنة الطويلة التي أعقبت معركة سلاو) والتي باءت جهود يوسف (المقصود هنا يوسف الأول أمير غرناطة) لتجديدها بالفشل، مع عدوه المميت (ألفونسو الحادي عشر) صاحب قشتالة، أدت إلى حصار جبل طارق، ودون جدوى، حاول يوسف مراراً رفع هذا الحصار، وفي غمرة هذا التوتر، تلقى نبأ بأن خصمه المميت قد وقع ضحية الطاعون، وبذل أن ينتهز هذه الفرصة، يعيدنا يوسف إلى ماضي العرب المشرق في مثل هذه الظروف، إذ يحزن عليه ويقول "لقد خسر العالم أحسن أمرائه" والمؤرخون الإسبان الذين شهدوا على هذا القول، أكدوا أن فرسان العرب، ولتاثرهم بقول أميرهم هذا، أعلنوا الحداد على موت ألفونسو ولم يقم أي من الذين كانوا قرب جبل طارق المحاصر بأي عمل عدائي ضد المسيحيين أثناء الحداد..". وبالطبع، هناك في السجلات والكتب قصص وحكايات كثيرة عن مثيلات هذه المعاملة الكريمة والاحترام المتبادل، بل والاعتراف بالجميل والوفاء وحسن المعاملة ورد المعروف.. الخ.

لكن ما يهمنا هنا هو أن نمر مروراً سريعاً، لضيق المجال، بما تركه العرب من آثار ثقافية واجتماعية في الأندلس.

١- على سعيد الفن

حمل العرب معهم - كما يقول أرفينغ - حضارة راقية وذوقاً رفيعاً ربما تجلى أكثر ما تجلى في فن العمارة، حيث كانوا يقيمون المساجد والقصور والصروح التي لم تعرف الأندلس ولا أوروبا يوماً مثيلاً لها قط. لقد حملوا معهم فن (الأرابيسك) وهو على ما عليه

ومنه ما حرف وتغير لفظه قليلاً بسبب كتابته بالحرف اللاتيني لكن يمكن بسهولة رده إلى أصله العربي، نجد من ذلك الكثير من القاموس العصري الهام الذي وضعه عدد من المستعربين الإسبان بعنوان VOS.

ج- التقاليد والعادات

لعل شدة الصراع وطول الاختلاط والتمزج بين الشعب العربي والإسباني ترك طابعه حتى على مزاج الشعب الإسباني وعلى عاداته وتقاليد. يقول أرفينغ "لشعب الإسباني المزاج الشرقي نفسه في حب سماع الحكايات والغرام بالغرائب فهم يتحلقون حول أكواخهم في الأسبقيات الصيفية أو حول المدافئ بزوايا المحال في الشارع، ليستمتعوا بسرور إلى قصص معجزات القديسين ومغامرات الرحالة، ومخاطرات قطاع الطرق واللصوص" ولعل هذا المزاج نفسه هو الذي جعلهم أقرب إلى العرب في كل ما يتعلق بمسألة التقاليد والعادات "الشرف والمروءة، النخوة والشهامة". يقول أرفينغ: "... كنت أستمع أكثر وأكثر بسجلات التاريخ الإسبانية القديمة التي وجدتتها هناك.. وقد استمتعت على نحو خاص بتلك التواريخ الطريفة التي تتناول العهود التي كان فيها العرب يحتفظون بموطن قدم لهم في شبه الجزيرة، ورغم كل ما فيها من تعصب أعشى وعدم تسامح أحياناً، إلا أنها ملأى بالفصول النبيلة والعواطف الكريمة، ما يحس فيها المرء بنكهة شرقية رفيعة عبقة لا توجد في السجلات الأخرى لتاريخ شبه الجزيرة حين كانت أوروبية خالصة - والحقيقة أن إسبانيا - حتى في الوقت الراهن هي بلاد منفصلة مقطوعة تاريخاً.. عادات، أعرافاً ونمط تفكير عن بقية أوروبا. إنها بلاد رومانسية لكن ليس

لا شك أن الآثار التي تركتها اللغة العربية على الإسبانية كبيرة وهامة، تحتاج للبحث من أخصائيين في اللغة واللسانيات، لكن أرفينغ يكتفي بأمثلة كبقاء "الـ" التعريف العربية في اللغة الإسبانية، إضافة إلى أن كل الكلمات التي تبدأ بالـ هي كلمات عربية خالصة. هناك أيضاً الأسماء، فكثير من أسماء المواقع والقرى مازال تحمل أسماءها العربية، مثل "مرسية، الكرز، البسيط" بلدة "طريف، الجزيرة، جبل طارق، مدينة سالم"، "فونتا لا بيدرا" أي "تبع البيدر" وادي دارو "أي الدارة" الوادي الكبير الذي ما يزال بلفظه الحرفي.. إلى آخره..

لكنني من قراءاتي الخاصة اطلعت على أبحاث قام بها مختصون حديثون أذكر منهم العالم اللغوي الدكتور رافائيل لاييسا الذي وضع كتاباً بعنوان تاريخ اللغة الإسبانية وهذا بعض ما جاء فيه عن أثر اللغة العربية فيها: "يأتي العنصر العربي في مفردات اللغة الإسبانية في الدرجة الثانية من الأهمية بعد العنصر اللاتيني، وتوجد في لغتنا حوالي أربعة آلاف كلمة عربية ماعدا المصطلحات الدارجة على الألسن المأخوذة من العرب والتي تبناها الأندلسيون بسبب تفاعل الحضارة العربية في أرضهم وفي أسلوب حياتهم"

من هذه المصطلحات التي يذكرها المؤرخ اللغوي لاييسا: عبارة "ojala" إن شاء الله" إذا ما عزموا على أمر وعبارة "Aole" أي الله إذا ما أرادوا أن يعبروا عن إعجابهم بالرقص أو الغناء أو مصارعة الثيران.. الخ" أما آلاف الكلمات العربية في بعضها ما يزال كما هو: في الأصل مثل: الضيعة، المخدة، البركة، القطن، الكحل، الفارس.. الخ

لرومانسيتها عاطفية الرومانسية في أوروبا المعاصرة. إنها مستمدة بصورة رئيسية من مناطق الشرق بكل ما فيها من إشراق وألحان، مستمدة من المدرسة العالية - التفكير للفروسية العربية الشرقية.

د- المهرجانات والأعياد

مما لاحظته إرفينغ في جولاته في الأندلس واختلاطه بهذا الشعب الرومانسي الساحر، كما يقول، أنه يحب المهرجانات والاحتفالات فهم يهتبلون كل عيد أو مناسبة أو فرصة لإقامة الأفراح والاحتفال بالمهرجانات وكل ذلك وفق طقوس محددة وعادات مقدسة لا يحيد أحد منهم عنها قيد أنملة مع أن هذه الاحتفالات والمهرجانات، كما يقول إرفينغ: "تستهلك الكثير من مدخرات هذا المجتمع البسيط وتشكل عبئاً مادياً عليه..". وفي مكان آخر يقول: "ومن يوم فتحت الحمرا وصار مجلس الملك فيها وقاعاتها الإسلامية مسرحاً لعزف الغيتار والكاسيتات يأتي الناس كل سنة ليمرحوا بأزيائهم الأندلسية ويرقصوا رقصات تقليدية موروثية عن العرب..".

هـ - الغناء والموسيقى

كذلك يحب الشعب الإسباني الموسيقى والغناء، لكن إلى أي درجة تأثر هذا الشعب بحب العرب للغناء والموسيقى؟ هذا ما يصعب تحديده. كان العرب كما يقول إرفينغ في كتابه "شعبا أبهج مما هم عليه اليوم. إذ كانوا لا يفكرون إلا بالحب والموسيقى والشعر لذلك عملوا من كل مناسبة فرحاً وكرسوها بالموسيقى، فمن كان يقول أفضل الشعر ومن كانت تغني أفضل الألحان، كانوا المفضلين عند الناس.. ولعل بروز ظاهرة الشعراء الجوالين "التروبادور" تعود إلى الظاهرة نفسها عند

العرب، فالشاعر يتنقل من أمير إلى أمير ومن قصر إلى قصر، وربما كان يحمل معه ربابة، كما هي العادة الجارية لدى شعرائنا الشعبيين حتى اليوم، يلقي أشعاره أو يغنيها. إن الشاعر العربي جوال بطبعه، ألم يقل القرآن الكريم "ألم تر أنهم في كل واد يهيمون؟" إرفينغ لا يجزم، لكن يشير إلى ذلك، غير أن ما يجزم به هو التالي لهذه الأسباب كلها، ازدهر ذلك العدد الكبير من شعراء الغزل في غرناطة ولهذه الأسباب ظهرت أناشيد الحب تلك التي تضوع بشذا الحب والحرب.. تلك الأناشيد التي ما تزال تشكل فخر الأدب الإسباني وبهجته إن هي إلا أصداء لقصائد الفروسية والغزل التي كانت في الماضي تبهج بلاط الملوك في الأندلس وتبعث في قلوبهم المسرة والتي كما يدعي مؤرخ حديث لغرناطة، تعود إليها أصلاً قصيدة "ريمة القشتالية" وذلك اللون من فنون المسرح الذي يقدمه الجوالون في غرناطة..

كما يتكلم عن العلاقة بين الشعبيين في الأندلس في مكان آخر فيقول أن حويلات تلك الأيام ملأى بالأمثلة التي توضح تلك الحالة من الرقي والنبيل والكرم والرومانسي والرفعة والتركيز على الشرف والكرامة مما ينشر الدفاء ويبعث الراحة في النفس حين يقرأه المرء. إنها موضوعات جاهزة لتكون مادة لمسرحيات وأشعار وطنية هي التي كانت مادة رائعة لتلك الأناشيد والأغاني التي تجدونها في كل مكان في إسبانيا والتي تشكل أنفاس الحياة للشعب الإسباني..

و- الموروث الشعبي

ونقصد به الثقافة الشعبية وما توارثه الإسبان جيلاً بعد جيل من قصص وحكايات وأساطير عن الصراع الذي دار طويلاً بينهم وبين العرب، أسطولات التي حدثت، الوقائع

تجد أي قصر مهذوم في أي مدينة إلا وله قصة تقليدية عن كنز كان فيه، يتناقلها الناس من جيل إلى جيل، خاصة من يجاورون هذا القصر من الفقراء".

ولأنه كان يسود الجهل والأمية والكثير من التعصب الديني، فقد اصطبغت تلك القصص بالغموض وأجواء السحر والجن والشياطين إلى درجة تبدو الآن أشبه بحكايات ألف ليلة وليلة، وبأساطير الأقدمين العجيبة الغريبة. "ففي تلك القصص الخاصة ذات الصلة بالشرق، وخاصة في المقاطعات الإسبانية الجنوبي. كل ثروة مخبوءة محروسة (برصد) سحري يحميها، ويكون هذا الرصد الحامي على شكل وحش مرعب أو تنسين أو أحياناً أخرى روح رعبى جالس بجانب كنزه بكامل سلاحه، شاهراً سيفه دون حراك كالتمثال وهو يراقب من عصور دون أن يغفو".

على أن ارفينغ لا يترك هذه الظاهرة دون تفسير، فوجود آلاف الأساطير التي تدور حول الكنوز والحكايات والقصص التي ترونها الجدات للأحفاد، والآباء للأبناء، لا بد وأن لها أسساً على أرض الواقع.. من هذه الأسس الحفريات التي كانت تحدث أحياناً بين خرائب القلاع العربية أو مساكن العرب السابقة واكتشاف جرار من الذهب أو الفضة على شكل حلي وعملات نقدية وتحف فنية الخ.. ويفسر ارفينغ ذلك بقوله: ".. من خلال الحروب بين هذين الشعبين.. كان قدر المدن والقرى تغيير حكمها ومواطنيها أيضاً فجأة. وخلال الهجوم على السكان أو حصارهم كانوا حتماً يدفعون أموالهم ومجوهراتهم في الأرض أو يخفونها في الكهوف أو آبار الماء كما يحصل في أيماننا هذه في بلاد شبيهة في الشرق أثناء الاحتلال

المدهشة التي جرت، وغرائب العلاقة بين شعبين متجاورين، كان كل منهما يحمل للآخر الاحترام والإعجاب والتقدير.

على هذا الجانب يركز واشنطن ارفينغ في كتابه الحمراء كل التركيز ربما لاعتباره أن اللاوعي الجمعي، حسب نظرية عالم النفس كارل يونغ، هو الذي يجسد مدى تأثير شعب بغيره، وهو الذي يوضح أبعاد ذلك التأثير. لهذا، منذ اليوم الأول لدخوله الحمراء شرع يبحث عن آثار الحضارة العربية الثقافية والاجتماعية في سهول الأندلس وجبالها، في أحاديث الناس ومحكياتهم فخرج بالكثير.. إنه يقول: "ولعل الصفة الأساسية من صفات الريف الإسباني هو منظر الطاحون العربية القيمة التي تنتصب دائماً على جداول الأنهار الأندلسية مع ما يرافقها من بروج للدفاع.. وقد كان توقفنا الثاني في (الفاتول) حيث بقايا قصر عربي آخر مع برجه المصاحب والمطل على سهل الكامبينو.. إن هذه القصور كانت معازل قوية لحماية السهول من الغزو والنهب الذي كانت تتعرض له المحاصيل والماشية..".

إذن، حينما توجه ابن الأندلس، ثمة آثار عربية تذكره بماضي ذلك الريف وتلك المدن التي كانت ذات يوم في غاية الازدهار، الأمر الذي جعل الحضور العربي في موروثه كبيراً. يقول ارفينغ: ".. لا يوجد موضوع أكثر شيوعاً من قصص الكنوز التي دفنها العرب عندهم والتي تتناقلها كل البلاد. فكل من ينظر إلى جبال (السيريرا) الموحشة، سيرى الأبراج والقلاع العربية منتصبة فوق القمم، كذلك حين تسأل المكاري سوف يتوقف ويؤخر إشعال سيارته ليخبرك عن بعض قصص الكنوز الإسلامية المدفونة تحت هذه المعازل، كما لا

الشعب الإسباني من العرب وعطاهم بحيث صار المجتمعان متقاربين إلى حد كبير، متشابهين في كثير من المظاهر والحياة الاجتماعية. يقول أرفينغ: "كان الناس من كافة الطبقات يلبسون عباءة قصيرة تدعى الطيلسان وتشبه ما كان شائعاً ارتداؤه في إسبانيا في القرنين ١٦ و ١٧ وللطيلسان غطاء رأس أو قبعة - أليس هذا هو البرنس المغربي؟.. كما كان الفارس الإسباني يتجهز للحرب بأسلوب قريب جداً من أسلوب الفارس العربي.. كذلك كانوا يستخدمون عوضاً عن العمامة قبعة صوفية خضراء أو حمراء.. ولعلها من ذلك النوع الذي ما يزال مستخدماً حتى اليوم في المغرب العربي ويعرف باسم القبعة التونسية أو الفاسية..

إن، حدث نوع من الامتزاج والمحاكاة جعلت سكان الأندلس، عرباً وإسبانياً، في وقت من الأوقات أشبه بعدوين حميمين أو صديقين لدودين إن جاز التعبير، ربما كان من الممكن أن يستمر في التعايش معاً زمناً أطول بكثير لولا التعصب الديني، كما يقول أرفينغ، الذي كان قد أشعل الحروب الصليبية التي استمرت ما ينوف على ٣٠٠ عام.

الخاتمة

لقد أمضى واشنطن أرفينغ سنوات عدة وهو يبحث ويتقصى المسألة التي شغلته طويلاً: أثر الحضارة العربية الثقافي والاجتماعي على إسبانيا وبالتالي على شعوب أمريكا نفسها التي اكتشفها الإسبان وبسطوا سيطرتهم على معظم أصقاعها في أوج قوتهم وعظمة امبراطوريتهم. خلال تلك السنوات زار

المفاجئ.. على أمل أن يعود النازحون إلى ديارهم ليخرجوا أمولهم وأشياءهم الثمينة.. من هنا، ربما، نبعت الحكايات والأساطير التي تتحدث عن كنوز الذهب والفضة، الحلى والجواهر التي ما تزال مدفونة تحت التراب، الأمر الذي كان يشغل حيزاً كبيراً من تفكير الناس ويلهب حماسهم دائماً للبحث عن تلك الكنوز ويكفي اكتشاف كنز واحد حتى يبلغ هذا الإلهاب أوجه. مثلاً ذات مرة وجدت في قصر الحمرا - معقل الأساطير التي هي من هذا النوع - جرة بها عملة عربية مع هيكل ديك، مما دفع الكثيرين لأن يعتقدوا أنه دفن مع الجرة حياً. وأرفينغ، في تركيزه على هذا الجانب، يفرّد حيزاً كبيراً من كتابه للقصص الحكايات الشعبية التي يبدو أكثرها مسبوكة سبكاً جيداً إضافة إلى أنه ممتع ومثير للغاية. من بين هذه الحكايات حكايات حب مثل (حكاية الأمير أحمد الكامل أو سنانح الحب)، حكاية (وردة الحمراء)، حكاية (برج الطفلات: أو الأميرات الحسنات الثلاث) وقصص حرب وبطولة كحكاية (المحارب القديم) وحكاية (حرب صليبية لسيد القطرة العظيم) وحكايات نبل وشهامة، كحكاية (الدون مونيو سانشودي مينو جوسا) وقصص الكنوز والأموال المدفونة وهي كثيرة جداً منها (قصة ميراث عربي) وحكاية (التمثالين الحكيمين) وحكاية (الجندي المسحور) وقد صاغها الكاتب كلها بأسلوب فني مشوق يصل حد السحر والإبهار أحياناً.

لا تقتصر آثار الحضارة العربية على ما ذكرنا من سعد ومجالات فهناك مجالات أخرى لا يسمح لنا ضيق الوقت بالتحدث عنها وهي العلوم، الآداب، المسرح، حتى ملابس الناس وأزيائهم تأثرت في إسبانيا، إذ أخذ

في مسألة الشرف والكرامة إلى حد يتجاوز حدود العقل والمنطق؟ أليسوا رومانسيين مثلهم مثل الإسبان؟ يحبون المظاهر والفخامة مثلهم مثل جيرانهم أولئك؟

وفوق هذا وذاك ألا يتميزون كأصدقائهم اللودين بأنهم من أكثر شعوب الأرض رقي عقل وكبرياء روح؟

إن البحث في أشكال الثقافة والتأثير الاجتماعي بين الشعبين العربي والإسباني لأصعب وأعقد بكثير من أن نحيط به في هذه المداخلة السريعة وبهذه العجالة. لكن خير ما أختم به مداخلتي هذه شهادة باحث عظيم هو الدكتور خوان فيرنيه أستاذ الأدب العربي والتاريخ في جامعة برشلونة إذ يبحث في كتابه (بم تدين الثقافة لعرب إسباني؟) بروح علمية وعقل موضوعي هذه المسألة ويقول فيها الكثير لكننا نقتطف ما يلي:

"كان الغزو العربي لإسبانيا غزوا ثقافياً وفنياً مذهباً لسرعته واتساعه ومازال يدهش الباحثين، إذ لم يسبق له مثيل في تاريخ العالم القديم. إنني لا أقصد بكلمة العرب الذين أو الدين، إنما أقصد بها لغة العرب الذين دونوا بها كنوز ثقافتهم ونشروها في إسبانيا كلها إبان وجودهم الطويل فيها وكان يتكلمها الإسبان أنفسهم واليهود وسائر الأقوام الموجودين فيها، إن اللغة العربية الفضل الأكبر في نقل العلوم الشرقية القديمة والعلوم الإسبانية إلى اللغتين اللاتينية والقشتالية، وهذا ما كان له أثر كبير في عصر النهضة العربية.."

فهل بعد هذا القول من زيادة لمستزيد...؟!

الناس، التقى بفقرائهم، نبلانهم، أغنيائهم، رعايعهم.. سمع حكاياتهم وقصصهم، شاركهم مهرجاناتهم وأعيادهم وخرج باطباعات هامة يمكننا أن نورد بعضها هنا. "الإسبان يحبون دائماً الفخامة والعظمة في أفكارهم المتعلقة بالأسلوب: قصور فخمة، حاشية كبيرة العدد من المرافقين والخدم، بطانة ووصفاء كثر وأتباع من كل الأصناف.. وهذا ولا شك يعود بالأصل إلى الضرورة التي كانت تقضي بالاحتفاظ بجموع كبيرة من الرجال المسلحين خلال الحروب مع العرب.."

ثم ينتقل بعد ذلك إلى تأثير الأناشيد والأغاني في الشعب الإسباني فيقول: "لقد استخدمت (أي الأناشيد والأغاني) على هذا النحو لكي تمارس تأثيرها على شخصية الإنسان التي لم تستطع قرون من الانهيار والتراجع تدميرها، بحيث أن الإسبان رغم عيوبهم الكثيرة، ما يزالون حتى الوقت الحاضر وفي جوانب عديدة أكثر شعوب أوروبا رقي عقل وكبرياء وروح.

صحيح أن رومانسية المشاعر مستمدة من المصادر التي ذكرت (أي المصادر العربية) إلا أن لها مل كل رومانسية أخرى تكلفاتها التي تجعل الإسباني أحياناً.. ميالاً لأن يتجاوز في مسائل الشرف والكرامة، حدود المنطق والعقل، نزاعاً وسط الفقر والعوز لأن يؤثر التمسك بسلوك الفارس العظيم وأن ينظر بازدراء تام إلى المهن اليدوية وكل سبل كسب العيش لدى الطبقات الدنيا من الشعب.."

أليس في هذه الصفات صلة قريبي وشبيجة مع صفات العربي؟ ألا يذكرك هذا بهجاء الفرزدق لجريير معيراً إياه بأن أباه قين وجده قين أي يشتغل حداداً؟ ألا يغالي العرب



مُعلَقة على بوابات القدس



شعر: محمد منذر لطفي

مهباة إلى مدينة القدس بمناسبة تسميتها

عاصمة للثقافة العربية لعام ٢٠٠٩ مع الإجلال والإكبار

أكبرتُ صُبحك أن ينأى.. وإن غربا
ما دمت للمسلمين القلب.. والعصبا
يا قدس.. يا بلدَ الإسراء.. عاودني
شوقُ إليك.. إلى الوجه الذي احتجبا
يا قدس.. يا قبله هامَ الضياءُ بها
يا من أغرتِ السَّنا.. والبدر.. والشُّها
عطاؤك الثَّر.. لم تنضبِ روافدهُ
ولا الفداء.. ولا حُبُّ الفداء نضبا
مدينة.. في ضمير الكون.. خالدة
وافى الزمانُ ثراها.. فانحنى أدبا
وراح يلثمُ - في وجدٍ - أوابدها
ويستعيدُ جمالاً راحلاً.. وصبا
هي المفاتنُ حُسنًا.. والندى كرمًا
هي السلامُ صفاءً.. والهوى نسبا
هي الشموخُ إباءً.. والعلا شمما
ما غابَ سيفُ لها في ساحةٍ.. وتبا
أظلُّ أحملُ في جنبِي ألفَ هوى
شادٍ.. لأنوار أقصاها الذي عتبا
مدينةُ البذل.. لو مرَّ العطاءُ بها
يومًا.. لأكبر فيها البذل.. وانسجا





-٢-

يا قدسُ عفولك.. إنْ أُمِيتُ مكتنِباً
فقد دنا الخطبُ منك اليومَ.. واقتربا
تخاذلَ القومُ.. وا دُلَّاهُ يا بلدي
فحرتُ ما بين من أغفى.. ومن شجبا
وراح يغشاك ليلاً حالك زمنياً
من بعد ما كنتَ أمّاً للضحى.. وأباً
نأمَ الكفاحُ.. فجُلَّ السَّوحُ حاويةً
إلا من الطفل.. إلا من فتى وثباً
إلا من الصَّيدِ.. أساد الحمى صمدوا
في ساج غرّة.. كانوا في العطا سُحبا
باسمِ السلام.. أضاعوا القدسَ يا وطني
جهراً.. أضاعوا المغانى وانتشوا طرباً
إنَّ السلامَ برءاء من تخاذلهم
فاحذر سلاماً.. يجرُ الثَّيَّةَ.. والثُّوبَ
فراقبوا الله في الأوطان.. واتحدوا
بالأمس "رابين" ضمَّ الأرضَ واغتصبا
واليومَ إنْ لم تُكفُّوا عن تنازعكم
ففي غدٍ بعصرُ الزيتون والعنبا

-٣-

يا قدسُ عفولك.. إنْ أُمِيتُ مكتنِباً
فالخطبُ داهمنا.. والثأرُ قد وجبا
يا واحة النور والإيمان.. ما فعلتُ
يذُ النراة بأقصاك.. الذي نُكيبا؟
قُصِّي على الكون أنَّ الليلَ ما برحتُ
أموأجُهَ تحملُ الشريرَ.. والنَّصَبَ





لا بـارك الله في قوم إذا قعدوا
 عن الجهاد.. فكانوا في الوغى حطباً
 وبارك الله في قوم مضوا قُدماً
 إلى الجهاد.. فكانوا السادة.. النُّجبا
 والله لم يغرّر قوم في ديارهم
 إلا أغدوا تبعاً.. إلا غدوا ذنباً
 صدقت يا فارس الهيجا.. وسيدها
 فقولك الفصل.. يجلو الشك والريب
 صدقت والله يا بن الأكرمين أباً
 إماده الخطيب.. أشباه الرجال هب
 ها هم وقد ملؤوا الساحات يا وطني
 وال سيف نائم طويلاً.. بعدما صلبا
 فعاد للغمد زهو مشرق.. ألق
 وللحمائل كبر أدهش الكتبا
 فيا "علي" أعزنا "ذا الفقار".. فقد
 أضحت بواترنا - يا سيدي - خشبا
 -٤-

يا قدس يا قبله الأديان.. قاطبة
 ويا مناراً.. يزف العلم والأدبا
 كنيسة المهدي والأقصى.. وصخرته
 تظل للضوء نبعاً.. والشذا نعبا
 كنا وكانت لنا الدنيا مواتية
 فأنال الدهر والأمجاد.. والكتبنا
 أيام فر هرقل الروم.. مندرأ
 من بأسنا.. من خيول الفتح.. وانحبا





واليوم ماذا أرى؟ والقوم في سُئُلٍ
 عن الكفاح.. ووجه الأمة اضطربا
 ماذا جرى لبني قومي..؟ وأغرُبُهُ
 أن الكفاح غدا في عرفهم خطبا
 مضوا إلى السلم.. في تيه.. وفي عجبٍ
 فصحت من هول ما أبصرت: وا عجبا
 كأن تشرين ما هلت بشائره
 إلا لتذهب في بحر الخلاف هبا
 تشرين كان لنا درعا نلوذ به
 ما كان تشرين في ساحاتنا لعبا
 قد رحلت أكبره بالأمس مُتسما
 وكذت أنساه هذا اليوم مكتنبا
 "فقدسنا" اليوم أوصال ممزقة
 قد شيد الليل في أرجائها قبيبا
 وراح يختال في كبر.. وفي صلفٍ
 ويقلع الأهل منها.. يزرع الغربا
 فخلصوا "القدس" من آلام غربتها
 وأنقذوا الأرض.. والإسلام.. والعربا

-٥-

يا ثورة في ضمير الشعب خالدة
 ليحفظ الله من أبلسى.. ومن ضربا
 أنس الضياء.. وقد غابت كواكبنا
 إنا عهدناك - إنا أظلمت - شُيْبَا
 أطفالك الصيْد ما كلُّوا.. ولا وهنوا
 وكيف يرضى الدجى من بالسنا رعبا..؟





فتورهُ "الحجر القدسي" شاهدة
 أن الطفولة أمضى همّة.. وإبى
 لا يرجع "القدس" إلا السّاح يا وطني
 فجرّد الماضيين.. السيف.. والنّصبا
 إنّنا نريد سلاماً.. يحفظ القرّبا
 ولا نريد سلاماً.. يحمل القطبا
 فنحن شعبٌ تحدّى كلّ مُغتصبٍ
 شعبٌ.. لنسير العُلا والمجد ما انتسبا
 -٦-

يا "قدس".. يا حلماً أغفى على حُلُم
 السحر قبل منك الثغر والهُدبا
 يرنو الجمال إلى عينيك في عجبٍ
 ويكتم الغيرة العمياء.. والعجبا
 زرعتُ حبّك في روحي.. وفي قلبي
 فأشعل الشوق في قلب.. غداة صبا
 سقيتني الكأس ضوءاً.. زانه حبّ
 واليوم شعري يردّ الكأس والحبّ
 يا "قدس".. يا جنة الدنيا.. وبهجتها
 جعلتُ مجدك - يوم الفخر - مُتّسبا
 تبقي - رغم النوى والقيّد - قبلتنا
 شمساً.. تُضيء كتاب المجد والحقبا
 فإن صبحاً.. سيجلوران أمتنا
 يوماً ويرجع وجهاً كان محتجبا
 مدينة.. في ضمير الكون خالدة
 وأفى الزمان نراها.. فانحني أدبا



رائد من رواد الشعر الرمزي العربي
وروائي متميز بجمال أسلوبه وأناقة لفظه،
يجمع بين الثقافتين العربية والأجنبية.

ولد بدمشق في السادس والعشرين من
حزيران عام ١٩٢٠ فقد والده وعمره أربع
سنوات فسهرت أمه على تربيته ورعاية
طفولته.

تلقى دراسته الابتدائية في مدرسة
البخصة ثم تابع دراسته في مدرسة التجهيز
حيث نال شهادة البكالوريا الثانية - الفلسفة -
ثم انتسب إلى معهد الحقوق ونال الإجازة منه
عام ١٩٤٤ ثم تابع دراسته في جامعة
السوربون في باريس ونال شهادة الدكتوراه
في الحقوق الدولية عام ١٩٥٠ وكان موضوع
أطروحته عن (قضية فلسطين).

بدأ بكتابة الشعر وصدر ديوانه الوحيد
(سحر) عام ١٩٥٣ عن دار مجلة الأديب
لصاحبها ألبير أديب (١٩٠٨ - ١٩٨٥) وكتب
عنه النقاد آنذاك: "إنه شاعر ينتمي إلى
المدرسة الرمزية وإيقاع موسيقاها بأبعد مما
تدل عليه ألفاظ القصائد مجردة".

ثم هجر الشعر وانصرف إلى كتابة القصة
والرواية والمقالة والترجمة باعتباره يتقن
ثلاث لغات هي العربية والفرنسية والإنكليزية.
واعتنى بترجمة أعمال شاعر الهند الأكبر
رابندرانات طاغور وهمنغواي وغوغول

الدكتور

بديع

حقي

بقلم:

يوسف عبد الأحد

وغيرهم، وترجمت بعض رواياته وقصصه إلى عدة لغات أجنبية.

انتسب في عام ١٩٤٥ إلى السلك الدبلوماسي وعمل سفيراً ووزيراً مفوضاً في كل من برن وموسكو وباريس وبغداد واستنبول وكابل والجزائر وكوناكري ومقاديشو وظل فيها إلى أن أحيل إلى التقاعد عام ١٩٨٦.

فاز كتابه (التراب الحزين) وهو مجموعة قصص عن فلسطين بجائزة الدولة للقصّة عام ١٩٦١ وأقرّ تدريسه في المدارس الثانوية بدمشق عام ١٩٦٥ وبهذه المناسبة أقام له اتحاد الكتاب والصحفيين الفلسطينيين ندوة تكريمية بتاريخ ٢٩ / ٨ / ١٩٩٤ تقديراً لإسهامه في دعم قضية فلسطين.

كما أقامت له إدارة مجلة الثقافة لمؤسّسها مدحة عكاش حفلاً تكريمياً في مكتبة الأسد وبرعاية السيدة الدكتورة نجاح العطار وزيرة الثقافة السابقة بتاريخ ٢٧ / ١١ / ١٩٩٤ تقديراً لأعماله الإبداعية، ونال وسام الاستحقاق من الرئيس أحمد سيكوتوري.

وفاته

تدهورت صحته في السنوات الأخيرة من حياته وأصابه مرض القلب وانقطع عن الكتابة

نهائياً وكانت زوجته تعني به لدرجة كبيرة إلى أن توقف قلبه عن الخفقان في الثالث والعشرين من كانون الثاني عام ٢٠٠٠ وبرحيله خسر الأدب علماً كبيراً من أعلامه الذي أغنى المكتبة العربية بطائفة من مؤلفاته وترجماته الإبداعية.

آثاره المطبوعة

- ١- سحر - شعر - ١٩٥٤ بيروت.
- ٢- التراب الحزين - قصص - ١٩٦٠.
- ٣- جفون تسحق الصور - رواية - ١٩٦٨.
- ٤- أحلام على الرصيف المجروح - رواية - ١٩٧٣.
- ٥- قمم في الأدب العالمي - دراسات - ١٩٧٣.
- ٦- حين تتمزق الظلال - قصص - ١٩٨٠.
- ٧- الشجرة التي غرستها أمي - سيرة - ١٩٨٦.
- ٨- حين يورق الحجر - مقالات - ١٩٩٠.
- ٩- قوس قزح فوق بيت ساحور - قصص - ١٩٩٣.
- ١٠- همسات العكازة المسكينة - رواية - ١٩٨٧.
- ١١- جمرة الحرف وخمرة النغم - مقالات - ١٩٩٣.



عشق..

شعر: علي الحبيب

يا منية الروح هل تخشين شَنَا
أَمْ إِنَّهُ الْغُبُجُ كَيْ تُكْوِي حَيَانَا
بِالْأَمْسِ كُنْتَ إِذَا نَادَيْتُ مَنْ وَلَهُ
حُبًّا أَجَبْتَ، فِدَاكَ الْרוحُ مَوْلَانَا
إِنِّي لِأَرْجُو بُعِيدَ الْبَيْنِ أَنْ تُصَلِّيَ
حُبًّا يَسْفِرُ فِي ذِكْرِكَ نَشْوَانَا
يَهْفُو وَحَمَى الْهَوَى تَلْهُو بِمَهْجَتِهِ
وَالْقَلْبُ مِنْهُ تَنَاجِي الطِّيفَ وَلَهَانَا
هَذَا مِذَاهِبُ أَهْلِ الْعَشْقِ مَا فَتِنَتْ
تُلْقِي عَلَيْهِمْ مِنَ الْآلَامِ أَلْوَانَا
لَكِنَّهُمْ طَمَعًا عَاشُوا بِأَمْرَتِهَا
حَتَّى اسْتَحَالَتْ عَلَى الْعِشَاقِ سُلْطَانَا
يا منية الروح ليس العين من عشقت
(فَالْقَلْبُ يَعِشِقُ قَبْلَ الْعَيْنِ أَحْيَانَا)
أَمْ مِنَ الْحَبِّ مَنْ إِنْسِيَّةً أَسْرَتْ
مَنْ فِي فَوَادَا لَغَيْرِ الْحَبِّ مَا لَانَا
حُورَاءُ تَخْتَالُ شَبَّهِ الرِّيمِ، أَفْزَعَهَا
إِنْسٌ يَر_اقِبُ بَيْنَ الْأَيْكَ غَزْلَانَا
حَسَنَ النِّسَاءِ وَمَا بِالْحَسَنِ مِنَ الْقِي
فِيهَا تَجَلَّى وَمَنْ إِشْرَاقَهَا أَزْدَانَا
الْبَعْدَ عَنْهَا إِذَا مَا طَالَ يَجْعَلُنِي
أَمْشِي عَلَيَا وَطُولَ الْوَقْتِ حَيْرَانَا
وَالْقُرْبَ مِنْهَا نَعِيمَ عِشْتِ طَرَحَتُهُ
لَمَّا ابْتَدَأْنَا بِبُوحِ الْوُجْدِ لُقْيَانَا
فَارْجِعْ مَلِيكَ الْحِشَاءِ، إِرْجِعْ لَتُخْبِرَنِي
أَنْ الْفِرَاقَ انْتَهَى مَا دُمْتَ تَهْوَانَا



الدكتور

شاكر

الفحام

١٩٢١ - ٢٠٠٨

بقلم:

عيسى فتوح

نعي مجمع اللغة العربية بدمشق رئيسه الأستاذ د. شاكر الفحام الذي وافته المنية يوم السبت في ٢٨ / ٦ / ٢٠٠٨ عن ٨٧ عاماً بعد أن حال المرض بينه وبين حضور اجتماعات المجمع في الفترة الأخيرة.

وقد رأيت أجلو سيرة حياته، وأتوقف عند شخصيته العلمية الرصينة، واضطلاعه بمهام التدريس في كلية الآداب بجامعة دمشق، ورئاسته المجمع والموسوعة العربية الكبرى، فقد كان علامة دؤوباً ومثابراً يصل ليله بنهاره ونهاره بليله، باحثاً منقّباً، عاكفاً على العمل، دون أن يثنيه اضطراب نبضات قلبه عن مواصلة مسيرته العلمية والفكرية والإدارية.

كان عام ١٩٨٨ - ١٩٨٩ عام الفوز بالجوائز الأدبية والإعلان عنها في سورية، فبعد أن فاز الأديب والكااتب المسرحي د. علي عقلّة عرسان - رئيس اتحاد الكتاب العرب - بجائزة ابن سينا الدولية - فاز الدكتور شاكر الفحام - رئيس مجمع اللغة العربية في دمشق - بجائزة الملك فيصل، وكان فوزهما حافزاً لأن يعلن اتحاد الكتاب العرب لأول مرة في تاريخ سورية عن إنشاء جائزة تقديرية بدءاً من عام ١٩٨٩ تتكون من ميدالية وبراعة تقدير، ومبلغ قدره مئة ألف ليرة سورية، وجائزتين تشجيعيتين بدءاً من عام ١٩٩٠ تتكون كل منهما من وثيقة رسمية، ومبلغ قدره خمسة وعشرون ألف ليرة سورية لكل واحدة منهما.

* * *

قد لا يعرف القراء الكثير عن حياة الأستاذ الدكتور شاكر محمد الفحام وسيرته الذاتية، وشخصيته العلمية الرصينة،

واضطلاعاً بمهام التدريس في كلية الآداب بجامعة دمشق، والكتابة في مجلة مجمع اللغة العربية، ومجلة دراسات تاريخية.. ورئاسة (الموسوعة العربية) في دمشق.. لذلك رأيت أن أجلو جانباً من نشاط هذا العلامة الدؤوب الذي يصل نهاره بليله، وليله بنهاره، باحثاً، منقّباً، عاكفاً على العمل، لا يتنهي عن متابعة هذه الجهود اضطراب قلبه الخفاق، المثقل بشئى الأعباء الإدارية والعلمية.

* * *

ولد الدكتور شاكر بن محمد الفحام في مدينة حمص عام ١٩٢١، تلك المدينة التي تتوسط سورية، وتتمتع بنسمات البحر المتوسط، لوقوعها بين جبال لبنان الشمالي، وسلسلة جبال اللاذقية، وتقع على نهر العاصي الذي أكسبها الخضرة والجمال والطبيعة الخيرة، وترعرع في بيئة دينية محافظة، وأسرة عرفت بالثقافة والتدين والصلاح، فشب متمسكاً بأداب دينه، وأخلاق قومه، وقد تلقى دروسه الابتدائية وبعض الثانوية في مدارس حمص الرسمية ثم تحول إلى دمشق ليستكمل الدراسة الثانوية فيها، فلما فرغ منها عين عام ١٩٤١ معلماً مؤقتاً في قرية من قرى الجولان اسمها (تسيل) ثم أوفد إلى القاهرة لدراسة الأدب العربي في جامعتها، فلما نال الإجازة عاد إلى سورية، ووظف يدرس اللغة العربية في ثانويات دمشق وحمص والحسكة، ثم توجه مرة أخرى إلى القاهرة عام ١٩٥٧ لاستكمال دراسته الجامعية العليا، فاختار شاعرين من شعراء البصرة موضوعاً لرسالته في الماجستير والدكتوراه، جاءت أولاهما عن بشار بن برد في ٤٤٠ صفحة أحاطت بكل ما

يمكن أن يقال عن هذا الشاعر المجدد، وجاءت الثانية عن الفرزدق في ٤٠٠ صفحة، لم يترك فيها زيادة لمستزيد في الحديث عن هذا الشاعر الفحل، وستمضي السنون تلو السنين قبل أن يضيف البحث العلمي شيئاً ذا بال إلى ما جاء به في هاتين الرسالتين، ولعل اختياره في البدء هذين الشاعرين يجلو لنا إيمانه بوجوب العودة إلى الجذور الأصيلة في آدابنا وإيثاره المنابع الصافية الثرة في تراثنا العربي.

وبعد عودته من القاهرة سمي عام ١٩٦٢ مدرساً للعربية في كلية الآداب بجامعة دمشق، وكان عمله هذا أحب الأعمال إليه، وأرضاه لنفسه، وأقربها إلى هواه، لكنه لم يلبث أن بُعث سفيراً إلى الجزائر، حيث أقام حوالي أربع سنوات ١٩٦٤ - ١٩٦٨ وطّد خلالها العلاقة ودعائم المودة والمحبة بين القطرين العربيين سورية والجزائر، وعقد وشائج الصداقة بين رجالتهما، فلما عاد سنة ١٩٦٨ إلى دمشق، اختير رئيساً لجامعتها ١٩٦٨ - ١٩٧٠ وانتخبه أعضاء مجمع اللغة العربية نائباً لرئيسه الدكتور حسني سيج، ثم رئيساً للمجمع.

شغل منصب وزير التربية لأول مرة عام ١٩٦٣، وفي عام ١٩٧٠ - ١٩٧٣ شغل منصب وزير التعليم العالي، وفي عام ١٩٧٣ أصبح وزيراً للتربية مرة ثانية، ومنذ عام ١٩٧٨ عاد مرة أخرى وزيراً للتعليم العالي، إلى جانب قيامه بالتدريس في كلية الآداب.

لكن هذه المناصب الرفيعة التي تسلمها، وما تقتضيه من مشاغل مضنية متعبة لم تصرفه عن هواه الأول: البحث والمطالعة وخدمة العربية، فهو سفير في الجزائر، ومع

ذلك يتابع العناية بالفردق، ويضع مقدمة ضافية وافية لديوانه الذي نشره مجمع اللغة العربية بدمشق مصوراً عام ١٩٦٥، وهو وزير للتعليم العالي، وينشر في مجلة المجمع كتاب (اللامات) ويترجم لمؤلفه أبي الحسين أحمد بن فارس، ويتحدث عما ألف في اللامات قبله، وعن شيوخ المؤلف في نمط من البحث معجب محكم فريد، ويعمل - وهو وزير للتربية - على تحقيق أمنية طالما رنا المجمع إلى إنجازها، ألا وهي نشر كتاب (الدلائل في غريب الحديث) لأبي محمد قاسم بن ثابت العوفي السرقسطي، الذي كان الأستاذ عز الدين التنوخي قد عقد العزم على نشره، ولكن لم يف بما أزمعه، فيأتي الدكتور الفحام وينشر في مجلة المجمع دراسة وافية في الموضوع، يستهلها بالكلام على كتب الغريب، قبل كتاب العوفي، وكيف نشأ علم غريب الحديث، ومن هم فرسانه المجلون.

إذا ما استحق الدكتور شاكر الفحام جائزة الملك فيصل، فلائه واحد من أولئك العلماء النابهين الذين شغفوا بترائثنا العربي وأحبوه وهاموا به، وأطالوا الوقوف عنده، ولا سيما بشار بن برد الذي بدأت صحبته معه ومع ديوانه منذ عام ١٩٥٨، حين اختاره موضوعاً لدراسته العليا كما أسلفنا.

وقفه مع كتابه (نظرات في شعر بشار بن برد)

صدر هذا الكتاب عن مجمع اللغة العربية في دمشق عام ١٩٨٤، وقد علق فيه على تحقيق ديوان بشار بن برد الذي قام به

الطاهر بن عاشور شيخ جامع الزيتونة في تونس، إذ حفل هذا التحقيق بعدد لا يستهان به من الأخطاء، بسبب التصحيف والتحريف وجهل النسخ.

وعلى الرغم مما بذله الطاهر بن عاشور من جهد مشكور في تحقيق هذا الديوان ومما قام به صاحبه الأستاذان محمد رفعت فتح الله، ومحمد شوقي أمين من مراجعة وتهذيب، فما زال الديوان يفتقر إلى تضافر العلماء ليضطلعوا بتحقيقه على الوجه الأكمل، ويقوموا عوجه، ويمسحوا الهنات عن وجهه، ويعيدوا إليه رونقه، فالتركة ثقيلة - كما يقول المؤلف - والعبء مرقق.

قلنا إن الدكتور الفحام بدأ يتعامل مع ديوان بشار منذ أن كان طالباً في جامعة القاهرة، فقرأ الديوان قراءة متأنية بطينة مطمئنة، وعلق على حواشيه، ونبه إلى كل موضع بدا له فيه أن المحقق جانب الصواب، ثم جمع قسماً من هذه التعليقات الدقيقة في رسالة بعنوان (شعر بشار بن برد)، قدمها إلى كلية الآداب في جامعة القاهرة عام ١٩٥٩، ثم شغلته صوارف الزمن، وأعاء العمل الوزاري عن التفرغ إليها، ولما آب من رحلته الطويلة مع هذا العمل، فك أسر رسالة بشار المخطوطة، وتخبر منها كتاب (نظرات في شعر بشار) وكانت مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق قد نشرتها مجزأة في المجلدين ٥٣ و٥٤، ثم أشار عليه أصدقاه بجمعها ففعل.

لقد نفّح الدكتور الفحام في هذا الكتاب عدداً كبيراً من أشعار بشار بن برد التي وردت في الديوان، وبذل كل ما في وسعه من جهود لضبطها خدمة للعربية، وتيسيراً للواردين

مناهلها الشرة الغزيرة، فرجح قراءة كثير من الأبيات بشكل يخالف ما اتجه إليه المحقق والمراجعان، وفسرها تفسيراً رآه أقرب إلى مراد الشاعر، وألصق بمذهبه، وأطال الوقوف بأبواب القوافي، دون أن يزعم أن ما ذهب إليه ورجحه من قراءة أو تفسير هو الراجح، وإنما هو ما أداه إليه اجتهاده، ودون أن يقطع بيقين، وهو يعلم أن جهده هو جهد المقل، وليست هذه النظرات لتعقب هفوات الطاهر بن عاشور، فقد قدم من العمل ما يوسع العذر، ولكن لاستكمال عمله الرائد، وخدمة للعربية التي يعمل كل العرب لخدمتها ونشر كنوزها الدفينة على الوجه الأكمل.

وإذا كان الطاهر بن عاشور لم يبلغ ذروة الكمال في التحقيق، وسها عن بعض الهفوات فالسبب يعود إلى ما شاع في المخطوطة الوحيدة في العالم من التصحيف والتحريف والغلط في الكتابة، وأخطاء النساخ مشهورة عند محققى التراث والمتعاملين معه، وحسب الطاهر بن عاشور أنه كان أول من حقق شعر بشار بمفرده، وتحمل وحده عبء هذا العمل الجليل.

لكن ما يؤسف له أن ديوان بشار طبع طبعة جديدة عام ١٩٧٦ في أربعة أجزاء، شارك في إخراجها تونس والجزائر، والتزمت هذه الطبعة بقراءة النصوص كما جاءت في طبعة بن عاشور، ولم تغير فيها إلا في مواضع قليلة معدودة، وهذا ما أثار حماسة الدكتور الفحام، ودفعه برغبة إلى إعادة النظر في تعليقاته القديمة على ديوان بشار، ونشرها في هذا الكتاب الذي بلغت صفحاته مع المراجع منتي صفحة، وكل أمل أنه يحظى الديوان

بطبعة ثالثة ينهض بأعباء تصحيحها عالم فذ يأخذ تصحيحاته في هذا الكتاب بعين الاعتبار، ويعود إلى المخطوطة الأصلية، أو إلى صورة عنها، فهي كما اشرنا تعج بالتصحيف. ذلك أن المحقق الطاهر بن عاشور على الرغم من عمله وإخلاصه وجهده أشكل عليه قراءة الكثير من الكلمات، ولم يستطع فهم خط الناسخ أحياناً فجار عن القصد، إذ لكل ناسخ طريقتة في الكتابة والخط، وهو على يقين بأن العودة إلى المخطوطة حين التحقيق تأتي بنتائج طيبة وخير وفير، فهي تفتح أبواباً ما زالت موصدة، وتهدينا إلى تصحيحات وتحريفات لم تكشف مغاليقها بعد.

* * *

ليس الدكتور شاكراً الفحام رجل علم وبحث وإدارة، فحسب بل هو أديب رفيع الذوق، ومدرسة فريدة في إشراق أسلوبه، وجمال ديباجته، وإحكام نسجه، وعذوبة بيانه، وسلامة طبعه، وكمثال على ذلك أسوق وصفه لانسياح القبائل العربية من جزيرتها في الأرض: "تعلي كلمة الله، وتبشر بالهدى ودين الحق، وقد يسر لها الفتح، ورزقت النصر، فاستوطنت الحواضر، ونزلت المدن، وربطت في الشغور، تثبت دعائم الإسلام، وتنتشر تعاليمه، وتقيم في منازلها الجديدة حياة تلاثم ما دعت إليه ونادت به، فإذا العرب يملؤون البلاد ما بين أقصى خراسان إلى أفريقية، ليكونوا القوامين على الدعوة التي انتمنوا عليها.. وإذا هم في الدار الواحدة أخوة يجمعهم الإسلام، وتظلمهم رايته، ويحميهم شرعه، وإن المرء ليبهر لهذه المقطرة الفائقة التي قاد بها الخدفاء الأولون حركة الفتوح".



صفاء الروح..



شعر: خالد سرحان القهد

إلى أبي النواس

ما بعد لثمي أغدقت بنميرها
وهملت يوم عجزت عن تفسيرها
قبلتها خذرت، ليس بمثلها
أبدًا، وليس أجل من تخديرها
حسناء فاحشة الفجور كأنما
تومي إلى من لا يرى بحريها
عبرت عن ولعي وكان قوامها
المطواع لأن ونم عن تعبيرها
من كل فاتنة بها، فكانها
من شئت، يوم وردت ماء غدِيرها
حررئها جسداً وطار صوابها
فكأنما أسرفت في تحريها
وأبان عورتها الصباح
وقد أتى يوشي بذاك قتلها لأثيرها
قتلت، ومئت، من الرجاء، ولم أمت
إلا لأن الموت دون سـريرها



قصة

السراج

بقلم:

رياض طبرة

كان كمن يبحث عن شيء افتقده، لم يأل جهداً كي يعثر عليه، واصل الليل بالنهار، تبدّل سلوكه كلياً، لم يعد أبو معروف كما كان، أمنه وسلامه الداخليان صارا إلى قلق بفضل فاعل.. عراضاته في الرسم الغربي تلاشت، لم تعد تعبّر عن فتوته وشبابه وتصديه للمظالم..

بين عشية وضحاها تولدت أسئلة كثيرة عن سرّ التحول في حياة هذا الرجل...

البيدات كانت ردة فعل على صفة متجبر، لم يرضها الفتى لنفسه، تمرّد، جمع حوله سرية من الأتراب لا تخشى على شيء، هي بالأصل لا تملك شيئاً تخشى عليه..

أخذ يمشي مشيته العسكرية التي تدرب عليها على وقع قرعات الطبل المتوالية.

مال إلى الحركة العنيفة بداية، ثم صارت تأخذ شيئاً من المزاح، لكنها ليست بعيدة عن ابتسامة أسد يتحفز لاستعادة كرامته..

أدرك المتجبر أن أبا معروف يطلب الشار، فتراجع بحكمة، ومال إلى المسالمة حتى إذا تمكن من تشتيت الجمع عاد إلى جبروته. هل كان ذلك وراء التحول؟

منذ ذلك اليوم، وما إن تأخذ الشمس بلملمة ما تبقى من نهارات ذاك الرسم، ويأخذ الليل، يرخي سدوله بقوة على سفوح هضابها، وما امتد من سهولها، حتى يسارع أبو معروف إلى سراجة فيوقده، ويتأبطه، كل عشية، كمشيقة تآقت نفسها لهواء عليل، ومساء مؤنس، يجدد الحلم الجميل.. ولا ينسى أن يربطه إلى عصاه، في وضعية لا تخلو من غرابة..

وكالعادة، في تلك المساءات، تكرر الألسنة الاستفسارات ذاتها، بين غمز ولمز...

- এমন بیحث أبو معروف؟ এমন غزالته التي شردت؟ أم عن قطعان الماشية التي ربما يحلم بها؟ أم عن بقراته وعجوله المسمنة، وهو الذي لم يهش يوماً بعصاه على شاة، أو ينده على بعير، أو كَرَّ صغير؟

وهو الذي اهتمن الكفاف، وتدبّر شؤون حياته بشهامة ورجولة دون أن يسأل أحداً، كان حقاً ذاك الجواد الشجاع صاحب الحضور البهي.. كل ذلك لا يمنع ألسنة أهالي الرسم، من الاستخفاف بمن يخرج عن مألوف عاداتهم، وتقاليدهم، فكيف برجل عرف فجأة عن ماضيه، وراح يصنع حاضراً مختلفاً.. وينهج نهجاً لم يألفه الناس من قبل، ولم يقوْ على تفسيره أولئك الذين يفتنون كل جديد، حتى لو جاء هذا الجديد (من أصدق الناس وأعزهم على قلوبهم).

بداية، ظنوا أنه إنما يحمل سراج بهشاً عن شيء افتقده، أو أراد تلمس درب يودّ ألاّ يتعثّر فيه، ولا يعود إلّا مع خيوط الفجر، وقد تلاشت أضواء سراج به قبل أن يجدد الزيت دورة الحياة فيه، فبركن أبو معروف وقد خطّ التعب رحاله، وصارت الراحة متعة لا بد منها، وصارت لقمة - كيفما كانت - تبعث على الحركة وتجدد النشاط.

ينتهي مساء أبي معروف، ولا تنتهي أسئلة كثيرة متجددة من حوله، عن جدوى هذا السراج، وهو الرجل الذي لم يخشَ الليل يوماً ما، إنه فارس الليل بكل اقتدار وكفاءة.

فماذا يضيف له هذا السراج، الذي ينضب فيه الزيت، ويذوي الذبال رخواً أسود الوجه حزينا، يكاد يعلن موته كل ليلة بلسان مبين... ١٩٥٠..

في اليوم التالي يسارع أبو معروف إلى سراج به، قبل أن تأخذ الشمس بالقاء خيوطها الذهبية، صافية نقية، كأنها تبشر، ليس بولادة يوم جديد كعادتها، بل بيوم يحمل خيراً.. الرسم بات قانعاً بأقل أفعال الخير، وربما تمنى لو مرَّ يومه الجديد دون فجيرة في البهائم، أو المزروعات، مع التسليم بأن الموت - موت الإنسان - حق.

والفجيرة في الرسم أن يصحو أحدهم على سرقة شاة، أو حمل، لم تتم رضاعته، أو فقدان مؤونة تدبرها بجهد جاهد، أو خسارة بساط كدّت العائلة كلها في حياكته.

فإن نجا من ذلك كله وظلت أحياءه وأشياؤه على حالها حمد الله وشكر...

يواصل أبو معروف مشواره ويمشي، تفضح خطواته لهفة من نوع جديد، لم يكن أهل الرسم يلحظونها من قبل، إنه كمن أضاع كلّ شيء، تراه يديق مع أن الشمس ساطعة ونظيره حاد، ويرمق ويبطن ويسارع، يتجه إلى اليمين ثم إلى اليسار ثم يتابع، وسراج به مازال باهتاً، في نهار لا يابه لمثل هذا البصيص، الصادر عن هكذا زيت أو هكذا سراج.

مع ذلك يصراً أبو معروف على حمل هذا السراج، في هذه النهارات الأكثر إضاءة من الإشعاع المعروف في نهارات الناس عامة، إنها نهارات صافية في عز الصيف.. وما إن تكرر ذلك حتى امتدت ألسنة تمرّست في الغيبة والنميمة، ترمي أبا معروف بجنون العظيمة تارة، وبالجنون الموصوف تارة أخرى.

أقل ما قالته تلك الألسنة:

إنه يقلد ذاك الفيلسوف.. وهذه أماراة من
أمارات الخيل..

فريقان عجزا عن السؤال..

فريق لم يكلت نفسه هذا العناء..

وأخر لم يجروا على مفاتحة أبي معروف،
وسأله عن سر فعلته هذه أو تلك، حتى بعد أن
لاحظوا أنه لم يعد يكتف بالتعامل مع الصباح
على أنه صباح، ولا مع المساء على أنه مساء..

-٣-

في اليوم الثالث، شاهدوا أبا معروف يحمل
سراجه، ويسير في أوج الظهيرة، حيث الشمس
تقصف الأرض بأشعتها، لا تفرق بين بشر أو
حجر..

هنا في الرسم، يكاد يتخفى الناس كلهم، تحت
أمطار من الترابي هي أسطح منازلهم..
تكررت الرؤية على هذا النحو، تكرست مقولة
في الرسم مفادها، أن أبا معروف لا يبحث عن أمر
ضائع، في الليل أو في النهار، إنه يبحث عن شيء لا
تحتاج رؤيته إلى سراج، وأن في هذا السراج سر أبي
معروف.

-٤-

أمس عزم، من شق عليه حال أبي معروف، على
مفاتحته في الأمر.

تناوب على الحديث أكثر من واحد..

بعضهم تلغثم وبعضهم أفصح..

منهم من ذكر أبا معروف بماضيه الذي يبعث
على الفخر والاعتزاز، بمجد البطولة والرجولة
والشهامه، وهو أحد أهم رجالات الجنوب الذي
يرفض الضيم ويواجه الظلم..

ومنهم من ذكره بما كان ينفقه على قريب
والغريب، كلما تمكن من كسب شيء يعين الناس
على مواصلة الحياة..

ومنهم من ذكره بأيام الصبا والجمال حيث
الكلمة النقية، والنغم الحزين، وبالعفو عن
اقتدار، وبشهامه تليق بالعاشق المعنى..

تراقص الدمع في عيني أبي معروف، وصار له
قوس قزح.. فرت نظرات إلى الشرق حيث انبعاث
الشمس من جديد..

-٥-

مع ذلك جرت أكثر من محاولة لانتزاع السراج
من يد أبي معروف دون جدوى.. وكلما أصروا على
ذلك، كان تصميمه يزداد، ويتواصل إلى التوحد
مع السراج..

بعض تلك المحاولات اعتمدت على استغلال
أبي معروف، لكنّها أخفقت في مسعاها وظلّ
سراجه بيده.

بعضها الآخر لم يصل إلى استخدام القوة، وإن
فكر بها، لكن صورة أبي معروف التي ترسخت في
أذهان الرسم الغربي، لم تكن تأذن لتلك الأفكار أن
ترى النور، إذ سرعان ما تتبدد وتذوب كما يذوب
الشمع من أمام وجه النار.

وليظل صوته صارخاً: هذا السراج لمن يحمله..



الوردة الشهيدة..



شعر: أمين عيزروقي

أهديتها وردة حمراء قانيةً
خبأتها عن عيون الناس بالمقل
حاشيتها من صبا وجد يورقني
في الدار سيحجتها بالحرص والوجل
شدبها بيدي.. هذبها.. فنمت
ثم استعرت لها الألوان من زحل
أهملتها ترفاً من غير ما سبب
ثم افترقنا إلى حين على عجل
ثم اكتشفت بأن الوردة انكسرت
شوقاً إليك.. وما عانته من ملل
عودتها الشم والأنفاس عاطرة
ومن لملك.. رحيق الزهر والعلل
القيتها وتركته.. فمات أسى
شوق تحاشته.. بين العذر والعذل
تشكو النوى ولها من طبعكم عجب
عند اللقاء.. كمشتاق بلا أمل
ماتت كما بصحارى الأرض موطنها
وغادرت عزها في أجمل الحلل
لو أنها خيّرت في شكل ميتهها
ماتت على الثغر بين الشم والقبل
ما مات من علة من أنت هاجره
لكنه الحب.. درب المرء للأجل



حظيت الدراسات العربية والإسلامية في أوروبا باهتمام متنام منذ أن نشط العرب والمسلمون في إبراز أبهى التماذج لحضارتهم في شتى أنواع العلوم والمعرفة والفنون، فمن الثابت تاريخياً أن الحضارة العربية والإسلامية في الأندلس كانت مركزاً للإشعاع الحضاري الضخم ليس لأوروبا وحدها ولكن لأرجاء المعمورة كافة، حيث توافد إليه العديد من الفعاليات الثقافية ورجال الدين الأوروبيين للتعرف على ثقافة ذلك الآخر وحضارته.

هذا وقد بدأ الاهتمام الأوربي بالثقافة العربية والإسلامية منذ القرن الثامن الميلادي، عندما فتح طارق بن زياد الأندلس، ومنذ ذلك الحين كان رجال الدين والمتفكرون الأوروبيون يتوافدون على مراكز التعليم الأندلسية في قرطبة وإشبيلية وطليطلة، للإطلاع على أبرز مؤلفات العرب والمسلمين وترجمتها إلى اللغة اللاتينية، ومن بين هؤلاء الأوروبيين الوافدين الإيطاليين (جيرارد دوكريمونو ١١١٤ - ١١٨٧)، والألماني (ألبرت لدغران ١١٩٣ - ١٢٨٠) وغيرهما، وفي مراحل لاحقة وبعد إخفاقات الحملات الصليبية أدركت الكنيسة أهمية دراسة الثقافة العربية والإسلامية وفهمها والتصدي لها بأساليب غير عسكرية، لذلك وافق المجمع المقدس المنعقد في فيينا ١٣١ - ١٣١٢م على ضرورة تدريس اللغات الشرقية في الجامعات والكنائس خاصة اللغة العربية، لذلك صارت تدرس العربية في مدينة البندقية وجنوة وبيزا وغيرها، وقد برع في هذا المجال التجار الإيطاليون الذين ركزوا نشاطاتهم على التجارة مع مرافئ حوض المتوسط التي كان يسيطر على معظمها العرب والمسلمون.

وهناك ثمة حدثان تاريخيان مفصليان كان لهما الأثر الكبير في تنامي حركة الاستشراق في أوروبا، الأولى اختراع الطباعة عام ١٤٤٥م، حيث أصبح باستطاعة الأوروبيين الإطلاع على الكتابات الإغريقية والرومانية والعربية وغيرها مطبوعة، فلا أحد ينكر الدور الذي قام به المستشرقون

بداية

طباعة

الكتب

العربية

في

أوروبا

بقلم:

محمد عيد الخربوطلي

الأوروبيون في تحقيق التراث العربي والإسلامي ونشره، وإن كان يشك بدوافع بعضهم إلا أنه وجد منهم مستشرقون جددون ومنصفون، حيث جاءت جهودهم في تحقيق ترائثا محمودة.

الحدث الثاني هو التقدم العسكري العثماني في وسط أوروبا، والذي كان حافزا للمزيد من التعمق في فهم الآخر لمواجهة وفهم الأسس التي انطلقت منها الحضارة العربية والإسلامية، فقد شعر الأوروبيون وبشكل خاص المؤسسة الدينية بالحاجة الماسة لفهم الآخر والتصدي له، فتنامت النزعة الاستعمارية تحت شعارات مختلفة كان أبرزها شعار التبشير، وبالفعل فقد بدأ تدريس العربية في جامعات روما وباريس وليدن وجنوى والبندقية وغيرها.

أول ظهور للحرف العربي في الكتب الأوروبية:

أول ظهور للحرف العربي في كتاب أوروبي كان سنة ١٤٨٦م عندما نشر الرحالة الألماني (بيرنهارد فون بريندنباخ) انطباعاته عن رحلة قام بها إلى القدس ما بين نيسان ١٤٨٣ وكانون الثاني ١٤٨٤م، حيث ظهر الحرف العربي في الصفحة ٨١ من كتابه، أما الكتاب الثاني الذي ظهر فيه الحرف العربي، فهو كتاب الراهب الإسباني (بيدرو دي الكالا) الذي كلف من قبل رئيس أساقفة غرناطة عام ١٤٩٩م بالعمل على إنجاز معجم عربي - إسباني لاستعماله من قبل المبشرين أثناء عملهم بين المسلمين في مملكة غرناطة، وقد أنجز هذا المعجم عام ١٥٠٥.

وقد سبق اهتمام الأوروبيين بحضارة العرب والمسلمين عصر جوتنبرج - عصر اختراع الطباعة - ففي القرن الثاني عشر الميلادي كان (جيرارد كرىموث) بدير في إسبانيا مؤسسة للترجمة من اللغة العربية إلى اللاتينية، وكان في البندقية بإيطاليا عام ١٤٧٣م أربعون طبعة من كتاب ابن سينا باللغة اللاتينية.

أما أول كتاب ظهر في أوروبا باللغة العربية فيعود تاريخه إلى عام ١٥٤١م وهو كتاب موجه إلى الروم الأرثوذكس الشرقيين، وكان عنوانه (كتاب صلاة السواعي)، وتولى نشره في (فاتو جريجوار الجريجوارى) بتوجيه من البابا ليون العاشر، ثم صدر بعده كتاب مزامير داود في مدينة جين بفرنسا عام ١٥١٦.

فضل صناعة الورق سابق على الطباعة: ليس من المبالغة القول إنه لا يوجد في تاريخ البشرية اختراع يفوق في آثاره اختراع الطباعة، فقد كانت أكبر ثورة حضارية شهدتها العالم، إلا أن ثمة حقيقة تاريخية بأن الطباعة ما كانت لتقوم لها قائمة ما لم يسبقها صناعة الورق في الصين في بداية القرن الثاني للميلاد، وانتقال تلك الصناعة للعرب والمسلمين الذين احتكروا إنتاجها طيلة سبعة قرون، وعلى الرغم من أن صناعة البردي في مصر سبقت صناعة الورق بقرون طويلة، إلا أن انتشاره في العالم اليوناني والروماني ومن ثم الأوربي كمادة للكتابة لم يساعد ذلك على انتشار الطباعة، إذ كان على فن الطباعة في أوربا أن ينتظر قرونا أخرى حتى تنتشر صناعة الورق فيها، ليظفر يوهانس (يوجنا) جوتنبرج باختراعها، ومن المعروف تاريخيا أن أوربا كانت تستهلك كثيرا من الورق الذي كان يصدر إليها من بغداد ودمشق عبر القسطنطينية، ومن شمال إفريقيا عبر صقلية، ومن الأندلس عبر فرنسا، حتى تعلم الأوروبيون صناعته من العرب، وأجادوا صناعته، فكان أول مصنع للورق في أوربا أسسه (جان مونت جولفيه) في فرنسا عام ١٥٤٢هـ / ١١٤٧م، بعدما أطلع على وسائل وأسرار هذه الصناعة في دمشق، ثم أنشئ بعد ذلك بقرن أول مصنع للورق في إيطاليا عام ١٧٢٦م، ولم يحل القرن الرابع عشر الميلادي إلا وأصبحت إيطاليا المصدر الرئيسي للورق إلى أنحاء أوربا كافة، وبعدها تقلص الطلب على الورق المصنوع في العالم الإسلامي.

أوروبا كان علامة مضيئة في تاريخ الحضارة الإنسانية، وعلامة مضيئة في تاريخ صناعة الثقافة، وهي بكل تأكيد خطوة أولى نحو طريق تقنية المعلومات، إذ ساعدت في حفظ المعرفة البشرية بتعداد نسخها، ما ساعد على نشرها في أوسع نطاق على عكس الحال بالنسبة للمخطوطات.

الطباعة في ألمانيا:

إن نجاح أي اختراع يستلزم توفر شرطين أساسيين في المجتمع الذي يولد فيه:

١- توفر عناصر المادة الخام اللازمة للطباعة ومن أهمها الورق.

٢- حاجة المجتمع إلى هذا الاختراع، فقد ثبت أن المجتمع الأوروبي كان بحاجة إلى اختراع الطباعة، لترافق عصر النهضة التي بدأت في الازدهار، وكانت مستلزمات الطباعة متوافرة في ذلك الوقت، وفي مقدمتها انتشار صناعة الورق ووفرة الحبر وجودته، والمكابس التي يحتاج إليها في عملية الطباعة، ما أدى إلى اختراع الطباعة التي تنسب إلى (يوحنا جوتنبرج)، ويستند الباحثون إلى إسناد اختراع الطباعة له إلى مصدرين أساسيين:

- ما تبقى من أوائل الكتب التي قام بطبعها جوتنبرج.

- شهادة المؤرخين والكتاب المعاصرين له من أنه مخترع الطباعة.

ترك (يوحنا جوتنبرج) مدينة ماينز مسقط رأسه لأسباب سياسية، فاستقر في ستراسبورج وعمل في صناعة المرايا، لكنه عاد إلى ماينز عام ١٤٤٨، فأنشأ مطبعة بمعونة (يوحنا فوست) الصانع الذي أقرضه المال لمشروعه.

صدرت عن هذه المطبعة الكثير من المطبوعات القيمة، مثل المنشورات البابوية التي أصدرها (نقولا الخامس)، والذي كان يدعو فيها إلى تأييد ملك قبرص في مناهضة الأتراك عام ١٤٥٤م، وتعد هذه المنشورات علامة بارزة في

طباعة الكتب العربية في أوروبا:

لم يكن فن الطباعة اكتشافاً أوروبياً، بل سبقهم إليه الصينيون. ومن بعدهم المسلمون، فتعلم الأوربيون منهم هذا الفن في جملة ما تعلموه من المظاهر الفكرية والتقنية الإسلامية، ففي الوقت الذي كانت تطبع فيه الكتب في اليابان وكوريا والصين بواسطة القوالب الخشبية ثم بالحروف المتحركة، كان إنتاج الكتب في العالم الإسلامي عموماً وأوروبا خصوصاً يعتمد على النسخ، وقد كانت هناك بعض المحاولات الطباعية في العالم الإسلامي، إلا أنه لم يكتب لها النجاح والانتشار عند المسلمين لعدم اهتمامهم بهذه التقنية الآلية لأسباب ذوقية وحسية وجمالية تتعلق بجمال الخط العربي، وليست دينية كما يزعم (توماس كارتر) الذي ادعى أن العرب رفضوا طباعة كتبهم المقدسة بوسائل ميكانيكية لأسباب دينية، مما أحرز انتشار الطباعة من الشرق الأقصى إلى أوروبا، ويبدو أن (كارتر وسقدال) لم يطلعا على المقالات الكثيرة حول استخدام العرب للقوالب الخشبية في طباعة الكتب الدينية وخاصة القرآن الكريم والأدعية وحتى أوراق اللعب، ويؤيد هذا اكتشاف ما يزيد على خمسين وثيقة من الوثائق العربية المطبوعة على الرق وقماش الكتان، عثرت عليها بعثة من علماء الآثار النمساويين في منطقة الفيوم بمصر مع الوثائق البردية المعروفة ببرديات (الدوق راينر)، وأكثر هذه الوثائق محفوظة اليوم في المكتبة الوطنية في فيينا، ويرجع تاريخها للفترة الممتدة من (٩٠٠ - ١٣٥٠م) وهي موصوفة وصفاً دقيقاً في فهرس خاص بها.

ويؤكد جاك (ريسler) عملية انتقال فن الطباعة من المشرق الإسلامي إلى أوروبا بقوله: 'فعل أهل جنود الأندلس اعتمدوا الفرص التجارية، واستوردوا من الشرق إلى أوروبا سر طباعة أوراق النقد بطريقة الحروف المتحركة'.

ومهما يكن من أمر فإنه من المؤكد أن اختراع الطباعة بالحروف المعدنية المتحركة في

فن الطباعة الأوربي بسبب جودة طباعتها ووضوحها، إلا أن العمل الضخم الذي ترك أثراً كبيراً هو الكتاب المقدس المكون من اثنين وأربعين سطوراً، والذي طبع عام ١٤٥٦م، وهو أول كتاب يطبع في أوربا بالحروف المتحركة، ويسمى أحياناً (إنجيل جوتنبرج) لأنه من تصميمه وطباعته، كما يسمى أيضاً كتاب (مازاران المقدس) لأنه وجد في باريس في مكتبة الكاردينال (مازاران) الوزير الفرنسي في القرن السابع الميلادي، ومازالت نسخة من هذا الكتاب محفوظة في متحف اللوفر الفرنسي في باريس، وهذا الكتاب المقدس طبع في مجلدين، وعرف كما مر معنا بالكتاب المقدس ذي الإثنين وأربعين سطوراً، ذلك لأن الصفحة الواحدة مقسومة إلى عمودين متوازيين، وفي كل عمود إثنان وأربعون سطوراً.

وقد ثبت أيضاً أن (جوتنبرج) هو من قام بطباعة ثلاثة كتب وهي الغفران والنحو اللاتيني والكاهنات العرافات، وذلك قبل طباعته الكتاب المقدس باللاتينية عام ١٤٥٦م، الذي يعد أول ما أنتجته المطابع الألمانية رسمياً من الكتب. ثم تطورت الطباعة في ألمانيا على يد (فوست) رجل الأعمال الذي امتلك مطبعة (جوتنبرج) وفاءً بدينه وطورها، وبدخول (بيتر شوفر) أحد عمال جوتنبرج المهرة شريكاً لفوست نجحاً نجاحاً كبيراً، وطبع عددًا مهمًا من الأعمال، مثل كتاب المزامير الذي يعد أول كتاب مطبوع يحمل بعض البيانات الوراقية، مثل اسم الطابع وتاريخ الطباعة، كما قاما بطبع عدد جديد من الكتب المهمة وكان أهمها الكتاب المقدس ذو ٤٨ سطوراً عام ١٤٦٢م.

بعد ذلك بدأ فن الطباعة ينتشر في أنحاء ألمانيا وأوربا، وكان أولها إيطاليا، ومما يذكر أن أقدم كتاب طبع بالحروف العربية في أوربا بطريقة القوالب الخشبية هو كتاب (برايديناخ) رحلة إلى الأرض المقدسة في مانيز بألمانيا عام ١٤٥٦م، ثم طور الألمان حروف الطباعة العربية، فقد ساهم الطبيب الألماني (بيتر كيرستن) ما بين ١٦٠٨ -

١٦١١م، بمشروع طباعة أربعة كتب في اللغة والدين ونشرها على نفقته الخاصة، وكتاب القانون لابن سينا، حيث كان كيرستن يعيش الطب العربي ويؤمن به كثيراً، لذلك حرص على نشر النصوص الطبية العربية في نشرات تخلو من أخطاء الترجمة.

وفي نهاية القرن السادس عشر ظهرت طبعات عربية أخرى في ألمانيا وبولندا وسويسرا، حيث تم نشر ٤٩ كتاباً في ١٧ مدينة، وكان (جوهان هنريغ هونخر) (١٦٢٠ - ١٦٦٣) من أنشط الناشرين بالعربية، وهو الذي نشر أول نص كامل للقرآن الكريم في مدينة هامبورغ مع مقدمة بقلم الأسقف البروتستانتي (إبراهام هنكلمان) (١٦٥٢ - ١٦٩٥)، وكانت المقدمة باللغة اللاتينية.

الطباعة في إيطاليا:

ازداد الاهتمام بالطباعة العربية وانتشر في أوربا خاصة في إيطاليا منذ القرن السادس عشر، لأن الطابعين الألمان انتقلوا إلى إيطاليا وأنشأوا المطابع في كثير من مدنها مثل روما والبندقية، فكانت مدينة البندقية مركزاً طباعياً مميزاً كما كانت تعد أعظم مركز للثقافة والعلم وتجارة المخطوطات في العالم في تلك الحقبة، وكان أول من أدخل الطباعة إليها (جون سير) الألماني عام ١٤٦٩م، ثم لمعت أسماء عديدة في فن الطباعة، وكان أول كتاب عربي طبع بأحرف عربية في البندقية القرآن الكريم، الذي اختلف الباحثون في تحديد تاريخ طباعته حيث امتد من عام (١٤٩٩ - ١٥٣٨م) وتوجد نسخة منه في مكتبة الدير الفرنسيسكاني (القديس ميخائيل بالبندقية) وقد قام بطباعته (السنرو باغنيو).

وفي مدينة فانو أمر البابا (بوليوس الثاني) بطبع كتاب (الأوقات السبعة القانونية للصلاة) باللغة العربية عام ١٥١٤م، وفي عام ١٥٨٣ طبع (جاكوب مايوليوس) كتاب نحو عربي ونشره مع ترجمة عن الرسالة الإنجيلية وكتاباً

(فرناندو دومديتشي) الذي كلف بدوره المستشرق الإيطالي (جوفياتي رايموندي) (١٥٤٠ - ١٦١٤) بالإشراف عليها، وهذه الكتب حسب تسلسلها التاريخي:

- ١٥٩٠ - ١٥٩١ الإنجيل المقدس وهو أول كتاب يصدر عن مطبعة مديتشي، كما صدر له طبعة ثانية بالعربية واللاتينية.

- ١٥٩٢ صدر كتابان عربيان (الكافية) لابن الحاجب و(المقدمة الأجرومية) للصنهاجي. كذلك صدر أيضاً كتاب (القانون في الطب) لابن سينا والذي كان معروفاً في أوروبا بترجماته إلى اللاتينية بعنوان القانون، وصدر كتاب آخر لابن سينا بعنوان (كتاب النحاة) وهو مختارات من كتاب الشفاء.

- في عام ١٥٩٤ صدر كتاب (إقليدس) باللغة العربية، الذي ترجمه عن اليونانية عالم خراسان ناصر الدين الطوسي.

- وفي عام ١٥٩٥ صدر كتاب (اعتقاد الأمانة الأرثوذكسية) للأسقف (جان باتيست اليانو) بطبعة عربية وطبعة لاتينية عربية.

كما أن المطبعة أصدرت عام ١٥٩٢ (قاموساً بالعربية) مع مقدمة تعريف بهذه اللغة، كتبت باللغة اللاتينية، كما أنه صدر ما بين عامي ١٥٩٢ و ١٥٩٤ كتاب (لغوي) مشابه للتعريف باللغتين السريانية والكرشونية.

مطبعة فاري في روما:

أسس الدبلوماسي الفرنسي (فرنسيس سافاري دوبرايف) عام ١٦١٣، في روما مطبعة لغات شرقية، بعد أن أمضى في الشرق ما يقارب ٢٢ عاماً درس خلالها اللغة التركية، وقد أشرف على المطبعة (إيتيان بولان) الذي كان يعمل في مطبعة مديتشي.

وقد صدر عن مطبعة سافاري في روما أربعة كتب، عالجت أموراً دينية كاثوليكية، وبعد انتهاء سفارة سافاري في روما ١٦١٤م نقل مطبعته إلى باريس عام ١٥١٦ واصطحب معه

آخر عن العقائد، وقد نشر المستشرق الإيطالي (ريموندي) كتاب الأجرومية في النحو العربي لمحمد بن داود الصنهاجي مع ترجمته إلى اللاتينية عام ١٥٩٢م، والذي صار أساساً لكتاب القواعد العربية الذي نشره المستشرق الهولندي (توماس أربيسون) في لندن عام ١٦١٣م.

وفي القرن السادس عشر تم طبع العديد من الكتب بالأحرف العربية تحت إشراف الكنيسة التي كانت تقوم بحملة منظمة لإقناع الكنائس الشرقية بالخضوع لسيطرتها، ولتحقيق هذه الغاية أسست الكنيسة معاهد للإسهام في تسهيل مهمتها، فأسست المعهد اليوناني عام ١٥٧٦، والمعهد الماروني عام ١٥٨٤م، واتصب نشاط هذين المعهدين على الترجمة من العربية واليونانية والسريانية والكرشونية إلى اللاتينية، كما تم طبع الكتب الدينية واللغوية باللغة العربية لمواجهة تنامي النشاط البروتستانتي الذي بدأ بالتغلغل في الطوائف المسيحية الشرقية، في هذه الفترة برزت أسماء مثل إبراهيم الحاقلائي، جرجس عميرة، جبرائيل الصهيووني، آل السمعاتي، وجميعهم موارنة لبنانيون، ومن خلال نشاطهم تمت عملية إقتناء واسعة للمخطوطات العربية والسريانية والكلدانية والفارسية التي شكلت في مجموعها النواة الأولى والأساسية لمقتنيات مكتبة الفاتيكان من المخطوطات الشرقية.

وقد ساهمت الكنيسة الكاثوليكية في طباعة الكتب العربية وتوزيعها في المشرق العربي من أجل نشر دعوتها، لذلك أصدرت المطابع في القرنين الخامس عشر والسادس عشر كتباً بالعربية أو بالعربية واللاتينية، وكانت مطبعة (الجزويت) في روما في طليعة هذه المطابع، وكان الأسقف (جان باتيست اليانو) من يقوم بتحضير الأحرف العربية فقد كانت له معرفة واسعة بها.

مطبعة مديتشي:

صدر في روما ما بين ١٥٩٠ و ١٥٩٥ سبعة كتب بالعربية، حيث طبعت من قبل الكاردينال

تلميذين لبنانيين من خريجي المعهد الماروني في روما، وهما (جبرائيل الصهيوني ويوحنا الحصري)، للإشراف على الكتب المراد طباعتها.

مطابع إيطالية أخرى:

تأسست مطبعة الإيمان المقدس في روما عام ١٦٢٦، وقد تلفت الدعم من الإمبراطور (فرديناند الثاني) من هسبورغ، ونشرت ٢٢ كتاباً دينياً من بينها ١٦ كتاباً لغوياً.

وفي مدينة ميلانو أسس الكاردينال (فرديريك بورميو) مطبعة أميروسيان عام ١٦٣٢، وطبع فيها باللغة العربية (القاموس المحيط) للفيروز آبادي، وقام بترجمته إلى اللاتينية - جيجو) وصدر بعنوان كنز اللغة العربية في أربع مجلدات ضخمة، وانتشر في مختلف المعاهد والمؤسسات التعليمية الأوروبية بحيث صار مصدراً رئيسياً للدراسات الإستشراقية كافة التي صدرت لاحقاً.

وفي مدينة بادوا أسس مطراتها عام ١٦٨٤ مطبعة عربية، طبع فيها أربعة كتب، وهي (الإختصار المختصر في الكمال المسيحي، وسناجة الحبيب ونصائح القريب عام ١٦٩٠)، وهما من تأليف مطران مدينة ماردين (تيموتيو أنجليني) ونشرهما باسم مستعار وهو (دافي الديار بكري). أما أبرز الكتب التي طبعت في هذه المطبعة عام ١٦٩٨ فكانت كتاب (القرآن الكريم) باللغتين العربية واللاتينية وقام بترجمته وتقديمه (لودفيكو ماراشي).

الطباعة في فرنسا:

اهتمت فرنسا بالإستشراق والتتصير كثيراً، لذلك اعتنت بتعليم الرهبان والقساوسة اللغة العربية، وكان مركز الطباعة في فرنسا (المطبعة الملكية في باريس)، وقد حفر لها الحروف العربية وصيها وسكبها (سافاري دي بريف) وأول كتاب عربي طبع فيها (في صناعة النحو) تأليف القس العربي (جبرائيل الصهيوني والشماس الماروني

يوحنا الحصري) عام ١٦١٣، ثم طبع كتاب (فلسفة العرب) وعدة طبعات للإنجيل وترجمة عربية لشرح القصيدة المسيحية.

ومن أهم طابعي فرنسا في القرن ١٨ (فرانسوا ديوت) الذي أسس من الطابعين مطبعة تحمل اسمه، فأبانه مصمم حروف رومانية ومائلة بأشكال جديدة، كما وضع قياس أحجام الحروف بالنقط، وهو من أدخل الطباعة اليدوية، وابنه الآخر أنشأ مصنعاً للورق في إيزون بفرنسا، فعنده كانت أولى ماكينة لصنع الورق.

وقد طبع في مدينة جين بفرنسا كتاب (فراميردادو) عام ١٥١٦ بلغات عديدة منها العربية، وقد ذكر ناشره (جوستنياني) أنه طبع منه ألفي نسخة عادية وخمسين نسخة ممتازة أهداها لأمرء مسيحيين ومسلمين.

الطباعة العربية في إسبانيا:

دخلت الطباعة العربية إلى إسبانيا على يد بعض المهاجرين الألمان حيث نقلوا فن الطباعة معهم، وقد طبع في غرناطة عام ١٥٠٥ كتاب (فن تعليم اللغة العربية بسهولة) لمؤلف مجهول وكذلك طابعه، وقد رسمت فيه الكلمات العربية بأحرف لاتينية.

كذلك دخلت الطباعة إلى برشلونة على يد مجموعة من الألمان، أمثال (هنريش بوتل وجورج فون هولتز ويوحنا بلانك)، أما أول كتاب طبع في برشلونة فهو كتاب (الأخلاق) لأرسطو عام ١٤٧٣.

أما في إشبيلية فقد دخلت الطباعة إليها عام ١٤٧٧ على يد الأسباني (ألفونسو دل بورتو وأنون مارتينز وبارتلميو سيجورا)، ثم دخلت إلى طليطلة عام ١٤٨٤ على يد (خوان فاسكيز)، وفي عام ١٤٩٠ قامت ملكة إسبانيا (إيزابيلا) بتمويل طبع قاموس إسباني، أما غرناطة فلم تدخلها المطابع إلا في عام ١٤٩٦ على أيدي (مينارد أويخوت ويوحنا بجنترز).

وقد وفد الكثير من الأوربيين إلى إسبانيا لينهلوا مما خلفه العرب والمسلمون فيها، وكان منهم الإيطالي (جبرارد دوكريمونو) والألماني (ألبرت لوغران)، وقد قام (يعقوب خولبوس) بتأليف قاموس عربي - لاتيني، وقد أدى الاهتمام بدراسة اللغة العربية والفكر الإسلامي في إسبانيا إلى إنشاء العديد من مراكز البحوث والدراسات العربية الإسبانية لدراسة التاريخ الطويل من التواصل الحضاري والثقافي الذي ترك بصمات قوية على الثقافة الإسبانية والأوربية.

الطباعة العربية في هولندا:

تأخرت الطباعة العربية في هولندا بالنسبة لغيرها من بلدان أوروبا، التي كانت بدايتها لاهوتية تبشيرية، وعرف في هولندا ثلاث مطابع تنشر الكتب العربية، وكانت في مدينة أوترخت وأمستردام وليدن، وتعد ليدن في هولندا من أشهر مراكز الإستشراف في أوروبا وأقدمها، ودخلت الطباعة إلى ليدن على يد (هنريكوس هنركي)، وأول كتاب طبعه (حوليات هولندا) عام ١٤٨٣، ولم يطبع في مطبعته ما بين القرن السادس عشر والسابع عشر إلا ٣٨ كتاباً.

وقد شكلت جامعة ليدن عام ١٥٧٥ لجنة تضم مثقفين ورجال دين في شتى العلوم الإنسانية لدراسة اللغة العربية والعبرية ونشر آثارهما، وفي عام ١٥٨٦ كان (د. فرنسيس رافالينيهوس) المختص باللغات الشرقية مشرفاً على ما صدر عن جامعة ليدن من مطبوعات باللغات الشرقية.

وفي عام ١٥٩٥ أسس المستشرق الهولندي (توماس أربينوس) مطبعة حديثة في ليدن، وصدر عنها عام ١٦١٥ كتاب (أمثال لقمان والعهد الجديد) ١٦١٦، و(قصة يوسف) مستلة من القرآن الكريم، وهو أول كتاب عربي يطبع مضبوطاً بالشكل الكامل.

هذا وقد حازت مطبعة ليدن في طباعة التراث العربي والإسلامي وتحقيقه شهرة واسعة، وسعة عالمية ممتازة بسبب ما نشرته وطبعته

من كتب باللغة العربية، والحق يقال أن مطبعة ليدن كانت جسراً للتواصل الثقافي والحضاري بين أوروبا والعالم العربي والإسلامي، لدورها الحضاري الذي قامت به على مدى قرون طويلة.

وقد قام (توماس أربينوس) المستشرق الهولندي بطباعة كتاب (مبادئ اللغة العربية) عام ١٦١٣ في مطبعته بليدن، وقد وضعه على أساس كتاب (الأجرومية) كما أضاف إليه بعض التمارين في القواعد العربية، وإرشادات حول تنظيم دراسة اللغة العربية بطريقة ناجحة، وفي طبعة باريس عام ١٦٢٠ أضاف (أربينوس) مع (كوديوس) قائمة بالكتب المعنية بالدراسات العربية حتى وقته. ومع وجود طبعات كثيرة للأجرومية إلا أن أربينوس طبعها بمطبعته في ليدن مع كتاب (العوامل المنة) ونسبه للجرجاني عام ١٦١٧، وبعد أن نقحه (جبرائيل الصهيوني سخولتس) وميخائيليس) وأضافوا عليه تكرر طبعه مراراً، لأنه كان الكتاب الأول في تدريس اللغة العربية للمبتدئين في كل أوروبا، وكانت آخر طبعة له في هولندا، بتقيق (سخولتس) وقد طبعت في ليدن ١٧٧٠م.

الطباعة العربية في بريطانيا:

بدأت الكتب العربية المطبوعة في بريطانيا بالظهور عام ١٦٣٧ في أهم مطبعتين تطبعان بالحرف العربي في أكسفورد ولندن، وكان (إدوارد بوكوك) من أبرز الأسماء التي نشطت في مجال النشر العربي في بريطانيا خاصة وسبق له أن عاش في حلب ما يقارب الست سنوات تعلم خلالها العربية، كما تعاون مع مجموعة من المستعربين أمثال (توماس غراين وصموئيل كلودك وتوماس هايد) وغيرهم على إصدار كتب بالعربية واللاتينية، وقد نشر (بوكوك) عام ١٦٥٩ مع (سلدني) كتاب (نظم الجواهر) لسعيد البطريق، كما نشر (بولوك) لوحده كتاب (تاريخ مختصر الدول) لابن العبري في أكسفورد عام ١٦٣، كذلك نشر عام ١٦٥٠ نصاً تاريخياً لابن العبري بعنوان (المتع)

من أخبار العرب) مع ترجمة لاتينية له، كما حقق مقاطع من كتاب أبي الفدا (تقديم البلدان) ونشرها بالتعاون مع (توماس غرايف)، ويعد قاموس اللغات الشرقية الذي حوى سبع لغات ونشر عام ١٦٦٩ من أبرز المطبوعات التي نشرها البريطانيون.

هكذا وقد انتشرت الطباعة العربية في بلدان شرق أوروبا وروسيا، وتميزت الطباعات الأولى بطابع ديني أو لغوي، ثم بدأت النصوص التاريخية والفلسفية بالظهور تدريجياً وبشكل متزايد مع تنامي المعرفة الأوروبية المنظمة باللغات الشرقية عموماً والعربية بشكل خاص.

بعض الكتب المطبوعة في أوروبا:
بعد ما تحدثنا عن حركة طباعة الكتب العربية في أوروبا نعرض لبعض الكتب التي طبعت في أوروبا، فهي دليل على ما حققته الطباعة من أثر عظيم في الحفاظ على هذا التراث النفيس، وهي شاهد أيضاً على تواصل الجسور الثقافية والحضارية بين العرب والمسلمين وأوروبا خاصة والشرق والغرب بصورة عامة.
ومن المؤكد أن المطبوعات العربية الأولى التي ظهرت في أوروبا رغم ما يشوب بعضها من سلبيات، إلا أنها تبقى سجلاً فريداً من نوعه، كشف للعالم الأوربي المتعطش لسبر أغوار الثقافة العربية - الإسلامية عالماً متميزاً قائماً بذاته، وإلى اليوم ما تزال المؤسسات الإستشرافية والجامعات والمعاهد تنهل من خيراته.

ومن هذه الكتب الكثيرة المطبوعة:

١- الآثار الإسلامية:

ألف (كارل شير) باللغة الألمانية كتاب (النقوش العربية في متحف دريسدن)، وهو دراسة تحليلية للنقوش العربية المكتوبة على جدران القبة الخضراء في المتحف الملكي في مدينة دريسدن الألمانية، وكذلك للقطع المتحفية المحفوظة في

القبة نفسها، مثل الملابس والأسلحة والأختام والأواني الزجاجية.

والدراسة من نوع الدراسات العلمية للآثار العربية، فقد ركز المؤلف فيها على قراءة النقوش وتحليل مفرداتها وترجمتها.

وقد طبع الكتاب عام ١٨٦٧م في ليبزج وجاء في ٤٨ صفحة.

٢- الأدب العربي:

حقق (جوستاف فلوغل) كتاب (مختصرات من كتاب مؤنس الوحيد في المحاضرات) لعبد الملك الثعالبي النيسابوري (٣٥٠ - ٤٢٩هـ)، وطبعه في فينا بمطبعة (أنتون شميد) عام ١٨٢٩م وجاء به ٢٩١ صفحة، وهذه المختصرات من عمل المحقق، وقد ترجمه إلى اللغة الألمانية وأضاف إليه شروحات في ذيله.

٣- الحديث:

حقق (لودولف كريل) كتاب (الجامع الصحيح في الحديث الشريف) للإمام البخاري (١٩٤ - ٢٥٦هـ)، وقد طبعه عام ١٩٠٨ في ليدن بمطبعة بريل وجاء به ٥٠١ صفحة، والكتاب من الكتب المعتمدة عند المسلمين بعد القرآن الكريم لكثرة الشروط التي وضعها في قبول الحديث.

٤- الفقه:

حقق المستشرق الروسي (فيلندي قران) كتاب (جامع الرموز) للإمام شمس الدين محمد حسام الدين القهستاني الخرساني المتوفى عام ٩٦٢هـ / ١٥٥٥م، وهو شرح لكتاب النقاية مختصر الوقاية في الفقه الحنفي لعبد الله بن مسعود، وطبعه في مطبعة (كوكوبين دد) عام ١٨٨٠م، وجاء به ٤٠٥ صفحة، وعلى الكتاب عبارة تملك لمحمد فاتح بن ملا محمد ظريف

القرغايو البلغاري سنة ١٨٨٣م، وهو اليوم من ممتلكات مكتبة الملك عبد العزيز العامة بالرياض.

٥- الأساب العربية:

حقوق المستشرق الفرنسي (بيترس جوهانزفيت) كتاب (لب اللباب في تحرير الأساب) الذي هو مختصر لكتاب اللباب في الأساب لابن الأثير، اختصره جلال الدين السيوطي وجعل فيه ٤٢٢٣ ترجمة مرتبة هجائياً، وقد طبعه المحقق عام ١٨٤٠م في مدينة ليون بفرنسا، وجعل له مقدمة جيدة بالفرنسية مع شروحات وتعليقات بالهامش وجاءت أيضاً بالفرنسية، وتم طبعه بـ ٢٨٦ صفحة.

٦- التاريخ الإسلامي:

حقوق المستشرق الألماني (ألوردت) كتاب (الفخري في الآداب السلطانية والدول الإسلامية) لمحمد بن علي بن طباطبا المعروف بابن الططقي (٦٦٠ - ٧٠٩هـ) وطبعه في بيرتر عام ١٨٦٠م وجاء في ٤٥٦ صفحة، وقد بين في المقدمة الطويلة سيرة المؤلف كما شرح منهجه في إعداد الكتاب بالألمانية، كما أضاف ترجمة موجزة للأسماء الواردة في متن الكتاب.

٧- التراجم:

حقوق المستشرق د. س. مرجليوث كتاب (إرشاد الأريب إلى معرفة الأديب) وهو الكتاب المعروف بمعجم الأديب أو طبقات الأديب لمؤلفه أبي عبد الله ياقوت الحموي (٥٧٥ - ٦٢٦هـ)، واعتنى به المحقق ونشره في تسع مجلدات عام ١٩٢٣، وطبعه في لندن بمطبعة لوزاك، ووضع له فهرساً بأسماء الرجال الواردة أسماؤهم بمعجمه، كما وضع أمام كل اسم رقماً استرجاعياً لسهولة الوصول إلى الترجمة بالمتن الرئيسي للمعجم... ويدها بمقدمة باللغة الإنكليزية.

٨- الجغرافيا:

حقوق المستشرق الفرنسي (رينود والبارون ماك كوين دسلان) كتاب (تقويم البلدان) لعلم الدين إسماعيل المعروف بأبي الفداء الأمير العربي والمؤرخ والجغرافي المعروف، (توفي ١٣٣١م) وهو صاحب كتاب المختصر في أخبار البشر.

وطبعه في دار الطباعة الملكية في باريس ١٨٤٠، وجاء بـ ٥٣٩ صفحة.

٩- الشعر العربي:

ويعد كتاب (العقد الثمين في دواوين الشعراء الستة الجاهليين) الذي جمعه وحرره وحققه المستشرق الألماني (ألوردت) أستاذ اللغات الشرقية بجامعة جريغز وولد، من أهم الكتب الضخمة التي نشرها الغربيون عن الأدب العربي. وقد طبعه في لندن في مطبعة تروبنند عام ١٨٧٠م وجاء بـ ٣٣٨ صفحة، وقد ضمنه ستة دواوين لشعراء من العصر الجاهلي وهم ديوان النابغة الذبياني، عنزة بن شداد، طرفة بن العبد، زهير بن أبي سلمى المزني، علقمة التميمي، امرئ القيس.

كما جمع المحقق لكل شاعر شعره المنحول إليه ورتبه على القوافي، وأعد أيضاً فهرساً اشتمل على ما وجدته في النسخ الباريسية والغوطية من ذكر السبب الذي من أجله قيلت قصائد الشعراء الستة، كما أعد قائمة بالقراءات المختلفة والتصحيحات إضافة إلى فهرس بالمحتويات ومقدمة طويلة باللغة الإنكليزية.

١٠- الطب:

(القانون في الطب) لأبي علي الشيخ الرئيس ابن سينا (٣٧٠ - ٤٢٨هـ) الذي يعد ألمع اسم بعد الرازي في تاريخ الطب العربي، وكتاب القانون في الطب فيه خلاصة فكره الطبي،

وقد ترجم إلى اللاتينية في القرن الثاني عشر للميلاد، وطبع ست عشرة مرة في القرن الخامس عشر، وكان مادة تعليم الطب في جامعات أوروبا حتى أواخر القرن السابع عشر، ويشتمل على فهرس تفصيلي لمحتوياته، وطبع معه مجلد فيه مصنفات أخرى لابن سينا وهي (النجاة مختصر الشفا) و(من الطبيعيات) والذي يحتوي على بعض الرسوم التوضيحية و(الإلهيات) ويوجد منه نسخة في مكتبة الملك عبد العزيز العامة بالرياض، طبعت في المطبعة الطبية بروما عام ١٥٩٣ وجاءت بـ ٦٩٦ صفحة.

١١- علم الاجتماع:

طبع في باريس عام ١٨٥٨م كتاب (مقدمة ابن خلدون) بمطبعة بنيامين دوبرات وجاء في ثلاثة مجلدات، وقد علق عليه وشرحه المستشرق (كاترمير)، وابن خلدون هو عبد الرحمن بن محمد بن خلدون، من أشهر علماء الاجتماع والتربية العرب (٧٣٢ - ٨٠٨هـ) والمقدمة هي جزء من عمله الموسوعي الضخم الموسوم بكتابت (العبر وديوان المبتدأ والخبر في أيام العرب والعجم والبربر ومن عاصرهم من ذوي السلطان الأكبر) وقد جاء في سبعة مجلدات في أغلب طبعاته، وهذه الطبعة التي نتحدث عنها موجودة في مكتبة الملك عبد العزيز العامة بالرياض.

١٢- علم الفلك:

ألف أبو عبد الله محمد بن سنان بن جابر الحراني المعروف بالبتاني (٢٤٠ - ٣١٤هـ) كتاب (الزيج الصابي) وهو جدول أثبت فيه الكواكب الثابتة، ويتألف الكتاب من سبعة وخمسين باباً، صحح فيه حركات الكواكب ومواقعها بالرصد وحساب الكسوفين، وجعل استخراج حركات الكواكب فيه من الجداول حتى وقت انتصاف النهار من اليوم الذي يحسب فيه بمدينة الرقة التي كانت يعيش فيها البتاني.

حقق الكتاب وترجمه المستشرق (كارلوناينو) وقد طبعه عام ١٨٩٩م في روما بمطبعة مريولاني إنسبروم وجاء بـ ٢٧٩ صفحة.

١٣- الفلسفة الإسلامية:

ألف كمال الدين عبد الرزاق بن جمال الدين محمد الكاشاني كتاب (الرسالة في القضاء والقدر) وقد حققه وقدم له بالفرنسية (ستانسلاس غويا) واعتنى بنشره في باريس مع شروحات وتعليقات بالفرنسية في حواشي الكتاب، وطبعه في باريس بمطبعة ميزونيف عام ١٨٧٩م وجاء بـ ٢٦ صفحة.

١٤- القرآن الكريم:

نسخ (أبراهامي هنيكلماني) القرآن الكريم بخط يده وطبعه بألمانيا في مدينة هامبورج بمطبعة شولتزويو - شيلريانا بغنايته، وجاءت مقدمته باللاتينية التي كتبها بـ ٧٦ صفحة، طبعه في عام ١٦٩٤م بـ ٦٣٦ صفحة مع المقدمة، بعنوان (القرآن) وهو شرعة الإسلامية محمد بن عبد الله).

وتعد هذه النسخة نادرة لعدة أسباب:

١- قدمها حيث يعود تاريخ طباعتها إلى نهاية القرن السابع عشر الميلادي وتعد من بواكير الطباعة في أوروبا.

٢- أن النسخة المكتوبة أصلاً جاءت بخط عربي جميل ومشكل.

٣- أن هناك شروحات وترجمات لمعاني القرآن الكريم كتبت بخط اليد، بعضها بين سطور الفاتحة والبقرة وآل عمران، والبعض الآخر بالهامش.

٤- الشروحات والتعليقات بالهامش كتبت باللاتينية وأحياناً بالعربية والعبرية.

٥- آيات السور جميعها مرقمة بالأرقام اللاتينية والتي يطلق عليها الغرب الأرقام العربية.

٦- في نهاية المصحف يوجد فهرس بأسماء السور بالعربية وآخر باللاتينية مرتبة كما جاءت في المتن، ومرقمة بالأرقام اللاتينية ثم اسم السورة، ومكان نزولها، وعدد آياتها، ورقم

به المحقق، وقد طبعه عام ١٨٩٥م في مطبعة درجلين بليبزج، وجاء بـ ٧٩ صفحة.

١٧- الديانة المسيحية:

ألف الراهب (بريسيو الكبوشي) كتاب (مختصر مجموع من التواريخ المقدسة منذ خلقه العالم إلى عهد تجسد سيدنا يسوع المسيح)، وقد طبعه في روما بالمطبعة المقدسة عام ١٦٥٥ م وجاء بـ ٨٣٨ صفحة.

المؤلف هو أحد المبشرين الكبوشيين في سوريا في أواسط القرن السابع عشر الميلادي وله عدة مؤلفات هذا أحدها.

ونص الكتاب مكتوب بالعربية واللاتينية على عمودين بالصفحة الواحدة.

الخاتمة:

هذه دراسة سريعة ألمحت خلالها إلى بدء طباعة الكتب باللغة العربية في أوروبا، وسقت لها من الأمثلة عن ١٧ كتابا تحدثت عنها باختصار شديد خشية الإطالة والملل.

ولمن أراد الإطلاع على المزيد من هذه الأمثلة فعليه بالمكتبات العامة والمكتبات الخاصة، ففيها من النوارد ما لا يحصى كثرة وعدداً، خاصة في مكتبات الأوربيين، ومن بين المكتبات العربية التي تحتوي على كثير من هذه النوارد مكتبة الملك عبد العزيز العامة بالرياض، فقد اقتنت الكثير من هذه النوارد التي طبعت في أوروبا والتي مثلت جسراً ثقافياً بين الحضارة العربية والحضارة الغربية.

كما تدل هذه الكتب على اعتناء الأوربيين بالآداب واللغات الشرقية وخاصة العربية، وقد نشرت مكتبة الملك عبد العزيز العامة بالرياض عام ٢٠٠٤م كتاباً فيه نماذج من هذه النوارد المحفوظة لديها وضم بين دفتيه عناوين لـ ١٠٤ كتب، غلق على كل كتاب بصفحة واحدة مزودة بصورة الغلاف الأول، وهذه العناوين نموذج من مقتنياتها في علوم الفلك والطب والجغرافيا والأدب العربي والديانة الإسلامية والمسيحية...

وكل ذلك لحرص المكتبة على أن تكون هذه النوارد بين يدي الباحثين وطلاب العلم.

الصفحة التي تبدأ بها، ويعد هذا الفهرس من الفهارس الجيدة للمصاحف لما يحتويه من معلومات عن كل سورة.

٧- يوجد فهرس مرتب بالأجزاء بالعربي واللاتيني.

١٥- المعاجم:

ألف المستشرق الإسباني (بيدرو دي الكالا) كتاب (معجم عربي إسباني - فن تعلم اللغة العربية) بتكليف من رئيس أساقفة غرناطة (فرناندو دي تلابيرا) عام ١٤٩٩م، ليتمكن من خلاله رواد حركة التنصير آنذاك من تنصير المسلمين في مملكة غرناطة إبّان فترة آخر حكامها (أبو عبد الله).

وقد طبعه عام ١٥٠٥م في غرناطة بمطبعة (جين فيرلادو سلمنكا) وجاء بـ ٥٤٠ صفحة.

ويعد هذا المعجم أول معجم ينشر في أوروبا يغطي قواعد وكلمات اللغة العربية مشروحة باللغة الإسبانية، كما أنه أول كتاب عربي ينشر في غرناطة، وقد نشرت مقدمة الكتاب التي تتحدث عن اللهجة العربية في غرناطة لوحدها، ثم أعيد نشرها مع المعجم في العام نفسه.

والكتاب يشتمل على المقدمة وبحث عن أسير السبل إلى تعلمها، ومبحث خاص يسلط الضوء على قواعد الصرف والنحو، ثم المعجم الذي حوى ٢٢ ألف كلمة، كتبت جميعها بالخط اللاتيني، ويقابلها معناها باللغة الإسبانية.

وتعد هذه النسخة نادرة ومهمة وهي موجودة في مكتبة الملك عبد العزيز العامة بالرياض.

١٦- اللغة العربية:

حقق المستشرق (كرلوس سترستين) نبذة من كتاب (الدرة الألفية في علم العربية) الذي صنفه (يحيى بن عبد المعطي بن عبد النور الزواوي المغربي) المعروف بابن معط أو ابن أبي معطي (٥٦٤ - ٦٢٨هـ) ويحتوي الكتاب على متن الألفية، وشرح مختصر لها باللغة العربية، قام



رسالة من دمشق..



شعر: عصام شعبان

نَسِيتُ مَنْ رُبَا الْفِيحَاءِ غَذْبُ
يُؤَانِسُنَا بَجَلِ قَا إِذْ يَهْبُ
وَيَخْطُرُ كَالْمَحْضَبِ إِذَا تَهَادَى
بَعَيْنِ اللَّهِ مَا فَعَلَ الْمَجْزَبُ
فَأَبْلَغُهُ التَّجِيَّةَ حَيْنَ يُمَسِّي
بَغُوطَتَهَا وَيَضْحِكُ ثُمَّ يَضُوبُ

* * * * *

أَلَا وَعِيمِي صَاحِبَ بَا دِمَشْقُ
وَهَلْ يَعْمَنُ فَيْكَ الْيَوْمَ صَبُ؟
وَمَا لِي بِأَدِمَشْقُ أَرَاكَ سَكْرِي!
يَنَامُ الطَّرْفُ مِنْكَ وَيَتَفَوَّهَدُ
أَلَا هُبِّي وَإِنْ شِئْتِ اصْبَحِينَا
سُلَافاً مِنْ شِفَاهِكِ لَيْسَ يَخْبُو
إِذَا مَا كُنْتَ لِلْأَخْرَارِ أَرْضاً
فَكُونِي لِلنُّضَالِ فِدَاكِ قَلْبُ
وَقِيلَ الدَّهْرُ ذُو نُوبٍ عِظَامُ
يُهْدَمُ مَا بَنَى وَالدَّهْرُ عَضْبُ





وَيَنْبِئُو السَّيْفُ مِنْ بَيْتِ الْحَنَايَا
وَسَيِّفُ الْحَقِّ عِنْدَكَ لَيْسَ يَنْبُو
مَصِيرُ الْعِزَّةِ الْعَلِيَاءِ تَدْمِي
لَيْسَتْنِي مِنْ دَمِ الْعَلِيَاءِ شَعْبُ

* * * * *

تَنَادِي غَزَّةَ الْأَعْرَابِ طَرّاً
أَبَى الْأَعْرَابِ فِيهَا أَنْ يُلَبَّـوا
فَمَا لَكَ يَا بَيْتَةَ الْأَحْرَارِ تَكْلِي؟!
أُمَمَاتِ الْعُرْبِ أَمْ فِي الْقَلْبِ رُغْبُ؟
سَلِيهِمْ هَلْ عَمُوا عَنْهَا وَصُمُوا!
أَفِي آذَانِهِمْ وَقَرُّ وَصَخْبُ؟!
أَبَى أُنْبِيَاءُ أَمَّا لَكَ أَنْ يُلَبَّـوا
ذَرِيَّتُهُمْ وَالْخُنُوعَ جَزَاكَ رَبُّ
فَمَا لِلسَّيْفِ إِلَّا السَّيْفُ كَفُوُ
وَمَا لِلنَّارِ غَيْرَ النَّارِ صَخْبُ
وَلَمَّا أَنْ دَعَا دَاعٍ مُجِيقُ
إِلَى سَاحِجِ السَّوْغَى لَبَّاهُ غُلْبُ
رَجَا لِعَاهِدُوا وَالتَّهَيَّـدُ دَرْبُ
عَلَى الْأَحْرَارِ يَا ذَا الشَّعْبِ هُبُّوا
أَلَا يَبَايُهُمُ الشَّعْبُ الْأَشْمُ
سَلَاماً مَا دَمِي فِي الْأَرْضِ خَطْبُ
سَلَاماً مَا نَزَفْتُمْ مِنْ دِمَاءِ
كَأَنَّ دَوْبَهُمَا فِي الْأَرْضِ رَهْبُ





سَلَامًا مَا بَدَلْتُمْ مِنْ شَهِيدٍ
فَأُطِيعَ شَيْلُوهُ مَنْ فِيهِ سَغْبُ
وَمَا رَوَى نَجِيحُ الْقَلْبِ غَضُنَا
تَسَاقَطَ مِنْهُ زَيْتُونُ وَرَطَبُ

* * * * *

أَلَا يَا مِصْرُ مَا هَذَا الْخَنُوعُ؟!
أَمَّا لِلْقُدْسِ تَوَاقُ مُجِيبُ؟!
دِمَاءُ الْقُدْسِ أَنْصَجَهَا سَمِيعُ
و"غَمَزَةٌ" بِاللَّدَمِ الثَّوْرِي تَرْبُو
لَحَى اللَّهِ الْأَعَارِبَ لَيْسَ فِيهِمْ
أَلَا سَمَادَةٌ نَبْلَاءُ نُجُوبُ!!
دَعَاكُمْ مَنِهْجُ الْإِسْلَامِ هَبُوا
إِذَا مَا كَانَ فِي الْأَحْشَاءِ لِسَبُ
لَعَنُورِي إِنْ تُؤْمِكُمْ مَرِيضُ
وَأَبْعَدُ حَالِكُمْ يَا قَوْمُ قَرْبُ
بِقَلْبِي مِنْ نَخَاذِكُمْ جَرَّاحُ
يَحَارُ بَوْضُفِهَا حَكْمُ وَطَبُ
وَقَى اللَّهَ الْعُرُوبَةَ يَا دَمَشَقُ
ذَوَاهِي قَرَعَهَا فِي الْأَرْضِ سَكَبُ
وَضَلَّتْ دَمَشَقُ لِلْأَمْجَادِ رَدْفُ
فَإِنَّ الْحُرَّ لِلْأَخْرَارِ تَرْبُ



لقد اهتم العرب في رصدهم لكثير من العلوم، بشمولية الحديث عن الأيام والشهور، فربطها المؤرخون كابن كثير والطبري، وابن الأثير ببداية الخلق، وأيهما خلق أولاً: الليل أم النهار؟؟

وأما النويري في نهاية الأرب، فقد تعرض في حديثه للسماء والآثار، والأرض والآثار السفلية وجعل القسم الثالث، من الفن الأول لليالي والأيام والشهور والأعوام والفصول.

والفلكشندي في صبح الأعشى، قد جعل حديثه مطوًلاً عن معرفة الأزمنة والأوقات، حتى استغرق منه ما يزيد على مائة صفحة.

وحتى لا نتوسع مع كتب الفلك، في الأيام والشهور، ومع ما قاله المؤرخون من الناحية التاريخية، وكذا الأدباء بالقصائد والمقطعات عن الأيام والشهور. والمشهور منها وما قيل فيها من وصف أو غيره، ولا غيرهم من أصحاب التخصصات والوقائع. أو الفلك وعلوم الهيئة، فسوف نقتصر على الأيام والشهور وما قيل فيها.

فقد ذكر النويري في الليالي والأيام ما يدل على أن الظلمة خلقت قبل النور، حيث استدل بما روي عن النبي ﷺ أنه قال: ((خلق الله الخلق في ظلمة - وروي في عماء - ثم رش عليهم من نوره)) كما روي عن ابن عباس رضي الله عنه سئل عن الليل، أكان قبل أو النهار؟ قال: "أرأيتم حيث كانت السموات والأرض رتقاً، هل كان بينهما إلا ظلمة، ذلك لتعلموا أن الليل قبل النهار.

والذي ورد في القرآن الكريم من ذكر الليل والنهار، والظلمات والنور، بدأ الله عز وجل فيه بذر الليل قبل النهار، وبالظلمات قبل النور، ويروى أن الله عز وجل، لما خلق السماء والأرض، وقع ظل السماء على الأرض،

الأيام والشهور عند العرب

بقلم الدكتور:
محمد بن سعد الشويعر
السعودية

فأطلمت فجعل الشمس ضياء والقمر نوراً. ثم خلق الزمان وقسمه قسمين: ليلاً ونهاراً. فجعل حصّة الليل للقمر، وحصّة النهار للشمس. فكانا يتعاقبان بالطلوع فيهما، فلم يكن بين الليل والنهار فرق في الإضاءة.

فلما أراد سبحانه خلق النوع الإنساني، وعلم أنه لا غنى له عن الحركة للمعاش نهاراً، والسكون للراحة ليلاً، أم جبريل فأمر جناحه على القمر فمحا نوره، فالسواد الذي يرى في القمر هو أثر المحو، وصار الليل مظلماً، والنهار مبصراً، وهذا ما يأخذه علماء التفسير من دلالة الآية الكريمة: ((وجعلنا الليل والنهار آيتين فمحونا آية الليل وجعلنا آية النهار مبصرة..)) [الإسراء ١٢]

وقال القلقشندي: اختلف الناس في مدلول اليوم على مذهبين: الأول وهو مذهب أهل الهيئة: أن اليوم عبارة عن زمان جامع لليل والنهار، مدته ما بين مفارقة الشمس نصف دائرة عظيمة ثابتة الموضع بالحركة الأولى، إلى عودها إلى ذلك النصف بعينه، وأظهر هذه الدوائر الأفق وفلك نصف النهار. ومنهم من يقدم الليل، فيفتتح اليوم بغروب الشمس، ويختم بغروبها من اليوم القابل، وعلى ذلك عمل المسلمون وأهل الكتاب، وهو مذهب العرب، لأن شهورهم مبنية على سير القمر، وأوائها مقدرة بروية الهلال. ومنهم من يقدم النهار على الليل، فيفتتح اليوم بطلوع الشمس، ويختم بطلوعها من اليوم القابل وهو مذهب الروم والفرس.

المذهب الثاني: مذهب الفقهاء: أن اليوم عبارة عن النهار دون الليل، حتى أن بعضهم قال: لو قال إنسان لزوجته: أنت طالق يوم يقدم

فلان، فقدم ليلاً لم يقع الطلاق.. والقائلون بذلك نظروا إلى الليل والنهار باعتبارين: طبيعي وشرعي.

أما الطبيعي فالليل من لذن غروب الشمس واستتارها بحدية الأرض، إلى طلوعها وظهورها من الأفق، والنهار من طلوع نصف قرص الشمس من المشرق إلى غيبوبة نصفها في الأفق في المغرب، وسائر الأمم يستعملونه كذلك.

أما الشرعي: فالليل من غروب الشمس إلى طلوع الفجر الثاني، وهو المراد بالخيوط الأبيض في قوله تعالى: ((... حتى يتبين لكم الخيط الأبيض من الخيط الأسود من الفجر...)) [البقرة ١٨٧] والنهار من الفجر الثاني إلى غروب الشمس، وبذلك تتعلق الأحكام الشرعية من الصوم والصلاة وغيرها.

والليل: قد قسمه العرب إلى اثنتي عشرة ساعة، لها أسماء وضعوها وهي الشاهد ثم الغسق، ثم العتمة ثم الفحمة، ثم الموهن، ثم القطع، ثم الجوش، ثم العبة، ثم التباشير، ثم الفجر الأول، ثم الفجر الثاني، ثم المعترض.

وحكى الثعالبي في فقه اللغة عن حمزة الأصبهاني قال - وعليه عليه - : أسماء هذه الساعات هي: الجهمة، والشفق، والغسق، والعتمة، والسدفة والزلة، والزلفة والهيرة، والسحر، والفجر، والصبح، والصباح.

وقد عبر الله جلّت قدرته بالليالي عن الأيام كقوله تعالى في سورة الفجر: ((والفجر وليلٍ عشر)) وقال سبحانه في قصة موسى: ((وواعدنا موسى ثلاثين ليلة...)) كما أوضح ذلك المفسرون.

والنهار طبعي وشرعي: فالطبعي زمان بين طلوع نصف قرص الشمس من المشرق،

وإلى غيابه في المغرب، والشرعي: ما بين انفجار الفجر الثاني إلى غروب الشمس. وفي الشرع أيضاً قسم الفجر إلى فجرين: فجر كاذب وهو بياض مستطيل، وفجر صادق وهو بياض مستطير.

ومثلما وضعت العرب أسماء لساعات الليل، فقد وضعت لساعات النهار أسماء أيضاً وهي: اثنتا عشرة ساعة كالليل: الذرور، ثم البزوغ، ثم الضحى، ثم الغزاة، ثم الهاجرة ثم الزوال، ثم الذلوك، ثم العصر، ثم الأصيل، ثم الصبوب، ثم الخور، ثم الغروب.

وقيل أيضاً إن أسماء هذه الساعات: البكور ثم الشروق، ثم الإشراق، ثم الرأد، ثم الضحى، ثم المتوع، ثم الهاجرة، ثم الأصيل، ثم العصر، ثم الطفل، ثم العشي، ثم الغروب.

كما حكى الثعالبي في فقه اللغة عن حمزة الأصبهاني أيضاً وقال - وعليه عهدتها - أن أسماء ساعات النهار هي: الشروق، ثم البكور، ثم الغدوة، ثم الضحى، ثم الهاجرة، ثم الظهيرة، ثم الرواح، ثم العصر، ثم القصر، ثم الأصيل، ثم العشي، ثم الغروب.

وقد توسع القلقشندي في الحديث عن اختلاف الليل والنهار، بالزيادة والنقصان والاستواء باختلاف الأمكنة موضعاً العلة، ومع حركة الشمس السريعة والبطيئة. حسب فصول السنة، وأشهرها الشمسية الأثني عشر. وهي التي تسمى البروج: الحمل الموافق السابع عشر من برمهات من شهور القبط، ويوافق الحادي والعشرين من آذار في شهر السريان، وهو مارس من شهور الروم، والرابع والعشرين من حرداماه من شهور الفرس ثم يليه الحمل، ثم الجوزاء، ويسمى سير الشمس في هذه البروج الثلاثة: شمالياً صاعداً لصعودها في جهة الشمال.

ثم يأتي الرابع وهو السرطان حيث تكمر الشمس راجعة إلى جهة الجنوب ويسمى المنقلب الصيفي، وذلك في العشرين من بؤونه من شهور القبط، ويوافق حزيران من شهور السريان، ويؤنيه من شهور الروم، آخر كل منها أي عندما يبقى خمسة أيام.. حيث يأخذ الليل في الزيادة والنهار في النقصان. ثم الخامس وهو برج الأسد، ثم السادس وهو برج السنبلة ويسمى سير الشمس في هذه البروج الثلاثة شمالياً هابطاً لهبوطها في الجهة الشمالية.

ثم السابع وهو برج الميزان في الثامن عشر من توت من شهور القبط، ثم الثامن وهو برج العقرب ثم التاسع برج القوس وفيه أقصر يوم في السنة، وأطول ليلة في السنة وذلك غاية هبوطها في الجهة الجنوبية، ويسمى سير الشمس في هذه البروج الثلاثة جنوبياً هابطاً، لهبوطها في الجهة الجنوبية.

ثم العاشر وهو برج الجدي ثم الحادي عشر وهو الدلو، ثم الثاني عشر وهو برج الحوت، ويسمى سير الشمس في هذه البروج الثلاثة جنوبياً صاعداً، لصعودها في الجهة الجنوبية.. وهذا شأنها إلى أن يرث الله الأرض ومن عليها، وهو خير الوارثين.

وفي بيان ما يعرف به ابتداء الليل والنهار، جعل علماء الميقات، والمهتمون بتتبع النجوم له نجوماً تدل عليها بالطلوع والغروب والتوسط، وهي منازل القمر وعدتها: ثمان وعشرون منزلة، لكل منزل ثلاثة عشر يوماً، وهذه المنازل هي: الشركان، والبطين، والثريا، والذبران، والهقعة، والهنعة، والذراع، والنثرة، والطرف، والجبهة، والخرتان، والصرفة، والعواء، والساك، والغفر، والزبانان، والإكليل، والقلب، والشولة، والنعام، والبلدة، وسعد

الذابح، وسعد بلع، وسعد السعود، وسعد الأخبية والفرغ المقدم، والفرغ المؤخر، وبطن الحوت.

والمعنى في ذلك أن الشمس إذا قربت من كوكب من الكواكب الثابتة أو المتحركة، سترته أو أخفته عن العيون، فصار يظهر نهاراً ويختفي ليلاً، ويكون خفاؤه غيبة له، ولا يزال كذلك خافياً على أن تبعد الشمس بعداً يمكن أن يظهر مع للأبصار، وهو عند أول طلوع الفجر، فإن ضوء الشمس يكون ضعيفاً، حينئذ فلا يغلب نور الكوكب فيرى الكوكب في الأفق الشرقي ظاهراً.

أما تسمية الأيام ففيل فيها ثلاث روايات:

الرواية الأولى: ما نطقت به العرب المستعربة من ولد إسماعيل عليه السلام وجرى عليه الاستعمال إلى الآن وهو: الأحد، والإثنين، والثلاثاء والأربعاء والخميس والجمعة والسبت. والأصل في ذلك ما روي عن ابن عباس رضي الله عنه أنه قال: "إن الله عز وجل خلق يوماً واحداً فسماه الأحد، ثم خلق ثانياً فسماه الإثنين، ثم خلق ثالثاً فسماه الثلاثاء، ثم خلق رابعاً فسماه الأربعاء، ثم خلق خامساً فسماه الخميس" ولم يذكر في هذه الرواية الجمعة ولا السبت، وقد ذكرها سبحانه في كتابه العزيز فقال تعالى: ((يا أيها الذين آمنوا إذا نودي للصلاة من يوم الجمعة..)) [الجمعة ٩] وقال عز وجل: ((إذا تأتيهم حياتهم يوم سبتهم شرعاً..)) [الأعراف ١٦٣]

وقد اختلف في سبب تسمية الجمعة فقال النحاس: "لا اجتماع الخلق فيه، وهذا ظاهر في أن الاسم كان بها قديماً، وقيل لا اجتماع الناس للصلاة فيه، ثم اختلف فقيل سميت بذلك في الجاهلية، واحتج له بما حكاه أبو هلال العسكري في كتابه الأوائل: أن أول من سمي

الجمعة جمعة كعب بن لؤي جد النبي ﷺ وذلك أنه جمع قريشاً وخطبهم، فسميت جمعة، وكانوا لا يعرفون قبل ذلك إلا العروبة. وقيل إنما سميت بذلك في الإسلام، وذلك أن الأنصار قالوا: إن لليهود يوماً يجتمعون فيه بعد كل ستة أيام، وللنصارى كذلك فلهما نجعل لنا يوماً نجتمع فيه، ونذكر الله تعالى فيه، ونصلي، فقالوا: يوم السبت لليهود، ويوم الأحد للنصارى، فاجعلوا يوم العروبة لنا، فاجتمعوا إلى سعد بن زبارة الأنصاري فصلى بهم يومئذ ركعتين، وذكرهم فسموه يوم الجمعة لاجتماعهم فيه، وأنزل الله تعالى سورة الجمعة.

على أن السهيلي في كتابه الروض الأتيف قال: إن يوم الجمعة كان يسمى بهذا قبل يصلي الأنصار الجمعة.

أما أول جمعة جمعها رسول الله ﷺ كما قال أبو هلال الصبري في أوائله: فإنه لما قدم المدينة مهاجراً نزل على بني عمرو بن عوف، وأقام عندهم أياماً، ثم خرج يوم الجمعة عائداً إلى المدينة، فأدركته الصلاة في بني سالم بن عوف في بطن وإد لهم، فخطب وصلى بهم الجمعة.

الرواية الثانية: ما يروى عن العرب العاربة من بني قحطان وجرهم وهو قولهم الأول: لأنهم كانوا يسمون الأحد أول، لأنه أول أعداد الأيام، ويسمون الإثنين الأهون: أخذاً من الهون والهوين، وأوهد أيضاً أخذاً من الوهدة وهي المكان المنخفض من الأرض، لانخفاضه عن اليوم الأول في العدد. ويسمون الثلاثاء جباراً بضم الجيم لأنه جبر به العدد، ويسمون الأربعاء ذباراً بضم الدال لأنه دبر ما جبر به العدد بمعنى أنه جاء دبره، ويسمى الخميس

مونساً لأنه يؤنس به لبركتته، قال النحاس: ومآزال ذلك في الإسلام، وكان النبي ﷺ لا يسافر إلا فيه، ويسمون الجمعة العروبة بفتح العين ومعناه اليوم البين أخذاً من قولهم: أعرب إذا أبان.

الرواية الثالثة: ما حكاه النحاس عن الضحاك: أن الله تعالى خلق السموات والأرض في ستة أيام، ليس فيها يوم إلا له اسم: أبجد هوز حطي كلمن سعفص قرشت. وعن أول أيام الأسبوع ابتداءً، فقد اختلف الناس على ثلاثة مذاهب:

المذهب الأول: أن أول أيام الأسبوع، وابتداء الخلق الحد واحتج لذلك بحديث بان عباس ؓ: أن اليهود أتت النبي ﷺ فسألته عن خلق السموات والأرض فقال: ((خلق الله عز وجل الأرض يوم الأحد)) الحديث. وبالحديث الآخر عن ﷺ: ((خلق الله يوماً واحداً فسماه الأحد)). وإذا كان ابتداء الخلق الأحد لزم أن يكون أول الأسبوع الأحد.

المذهب الثاني: أن أول أيام الأسبوع ابتداء السبت، وبه ابتداء الخلق واحتج له بحديث أبي هريرة ؓ: أخذ رسول الله ﷺ بيدي فقال: ((خلق الله التربة يوم السبت)) الحديث. وإذا كان ابتداء الخلق يوم السبت لزم أن يكون أول الأسبوع السبت.

المذهب الثالث: أن أول أيام الأسبوع الأحد لحديث: ((خلق الله يوماً واحداً فسماه الأحد، ثم خلق ثانياً فسماه الإثنين)) الحديث. وابتداء الخلق يوم السبت لحديث أبي هريرة المتقدم.. قال النحاس وهذا أحسنها.

ثم بعد هذا قال القلقشندي وأعلم أنه لا أصل لذلك في الشريعة، ولم يرد فيه نص من كتاب ولا سنة، وقد وردت القرعة عن جعفر الصادق ؓ في توزيع الأعمال على الأيام فقال: السبت

يوم مكر وخديعة، ويوم الأحد يوم غرس وعمارة، ويوم الإثنين يوم سفر وتجارة، ويوم الثلاثاء يوم إراقة دم وحروب ومكافحة، ويوم الأربعاء يوم أخذ وعطاء، ويقال: يوم نحس مستمر، ويوم الخميس يوم دخول على الأمراء وطلب الحاجات، ويوم الأربعاء يوم خلوة وتكاثر.

ووجهوا هذه الدعوى بأن قريشاً مكثت في دار الندوة يوم السبت، وأن الله ابتداء الخلق يوم الأحد، وأن شعبياً سافر للتجارة يوم الإثنين، وأن حواء حاضت يوم الثلاثاء، وفيه قتل قابيل هابيل، وأن فرعون غرق هو وقومه يوم الأربعاء، وفيه أهلك الله عاداً وثموداً، وأن إبراهيم دخل على النمرود يوم الخميس، وأن الأنبياء عليهم السلام كانت تنكح وتخطب يوم الجمعة، وقد نظم بعض الشعراء هذه الاختيارات في أبيات فقال:

لنعم اليوم يوم السبت حقاً

لصيد إن أردت بلا امتراء

وفي الأحد البناء فإن فيه

تبدئ الله في خلق السماء

وفي الإثنين إن سافرت فيه

سترجع بالنجاح وبالغناء

وإن ترد الحمامة في الثلاثاء

ففي ساعاته هرق الدماء

وإن شرب امروء منكم دواء

فنعم اليوم يوم الأربعاء

وفي يوم الخميس قضاء حاج

فإن الله يأذن بالقبضاء

وقد وضع أهل الفن المهتمون بالأوقات والحساب: آلات يستدلون بها على ما مضى من ذلك وما بقي ولتحريير الموافقت مثل الاضطراب، والطزجهاة والبنكام. وقد اهتم أدباء وشعراء العرب بوصف هذه الآلات، ووردت قصائد في أوصافها عديدة خاصة في العصر العباسي وفي الأندلس حيث كثر الاهتمام بالعلم وآلاته.

أما الشهور فهي عربية وغير عربية. كما تنقسم الشهور إلى نوعين: شهر طبيعي وشهر اصطلاحي.

قالطبيعي هو مدة مسير القمر من حين يفارق الشمس إلى حين يفارقها مرة ثانية.

وقيل: هو عود شكل القمر في جهة بعينها إلى شكله الأول. وهذا هو الشهر القمري.

وأما الاصطلاحي: فهو مدة قطع الشمس مقدار برج من بروج الفلك وذلك ثلاثون يوماً وثلاث عشر يوم بالتقريب وهذا هو الشهر الشمسي، وهذا مذهب الروم والسريران والقبط والفرس.

والعرب قد سمّت الشهور بأسماء مستعملة وأسماء غير مستعملة.. فأما الأسماء المستعملة فهي الشهور: المحرم، صفر، الربيعان، الجُماديان، رجب، شعبان، رمضان، شوال، ذو القعدة، ذو الحجة. ويقال إن أول من سماها بهذه الأسماء كلاب بن مرة، وإنما وصفوا هذه الأسماء على هذه الشهور لاتفاق حالات وقعت في كل شهر. فسمي الشهر بها عند ابتداء الوضع، فسموا المحرم محرماً، لأنهم أغاروا فيه فلم ينجحوا، فحرموا القتال فيه فسموه محرماً، وسموا صفرًا، لصفر بيوتهم فيه منهم عند خروجهم إلى الغارات،

وقيل لأنهم كانوا يغيرون على الصفرية وهي بلاد. وشهراً ربيع لأنهم كانوا يخصبون فيها بما أصابوا في صفر، والربيع الخصب، والجُماديان من جمد الماء، لأن الوقت الذي سميا فيه بهذه التسمية كان الماء جامداً فيه لبرده، ورجب لتعظيمهم له والترجيح التعظيم. وقيل لأنه وسط السنة فهو مشتق من الرواجب، وهي أنامل الأصبع الوسطى. وقيل إن العود رجب النبات فيه أي أخرجه، فسمي بذلك. وكذلك تشعبت الأعواد في الشهر الذي يليه، فسمي شعبان. وقيل سمي بذلك لتشعبهم فيه للغارات، وسمي رمضان أي شهر الحر مشتق من الرمضاء. وشوال من شالت الإبل أذنابها إذ حالت، أو من شال يشول إذا ارتفع. وذو القعدة لعودهم عن القتال فيه، إذ من الأشهر الحرم، وذو الحجة لأن الحج اتفق فيه فسمي به.

ومن مجموع هذه الأشهر أربعة حرم، ثلاثة سُرَد وهي ذو القعدة وذو الحجة والمحرم وواحد فرد هو رجب.

أما الأشهر غير المستعملة فهي أسماء كان العرب العاربة اصطلاحوا عليها وهي: مؤتمر ناجر، خُوَان صوان، ويقال في بُعنان، رُنى أَيْده، الأصم عادل، ناطل واغل، ورنه برك.

والشهور عند اليهود أسماؤها: تشرى، مرحشوان، كسلاو، طابات، شباط، آذار، نيسار، آيار، سيوان، تموز، آب، أيلول.

والشهور العجمية أقسام بحسب الأمم التي تنسب إليها: منها الشهور القبطية، وتنسب لقطياتوس وكل شهر منها ثلاثون يوماً، وما فضل من عدد أيام السنة الشمسية جعلوه كينياً في آخر شهر منها، وهي: توت، بابيه، هاتور، كيهك، طوبه، أمشير، برمهاث، برمودة، يشنس، بؤونه، أبيب، مسرى.

مايو من شهور الروم وهو أحد وثلاثون يوماً، ثم حزيران ويوافقه يونيه من شهور الروم وهو ثلاثون يوماً، ثم تموز ويوافقه يوليه من شهور الروم وهو أحد وثلاثون يوماً، ثم آب ويوافقه أغسطس من شهور الروم وهو أحد وثلاثون يوماً، ثم أيلول ويوافقه سبتمبر من شهور الروم وهو ثلاثون يوماً.

وأما شهور الفرس فهي موافقة لشهور القبط في العدد، لأن كل شهر منها ثلاثون يوماً، إلا أبان ماه، وهو الشهر الثامن منه فإتاهم يضيفون إليه خمسة أيام لأجل النسيء، ويسمونها الأندركاه ولكل يوم من أيام الشهر اسم خاص، يزعمون أنه اسم ملك من الملائكة موكل به، فأسماء الشهور منها: أفريدونماه، (وهو رأس سنتهم) أرديهشت ماه، حرداد ماه، تيرماه، تردماه، برماه، مهرماه، أبان ماه، أدرماه، دي ماه، بهمن ماه، اسفندار ماه، ويضيفون بقولهم "ماه" أي القمر.

ولا شك أن عدد الأشهر في السنة، وعدد الأيام في الأسبوع من الأمور التوقيفية، وأنها مما علمه الله لآدم كما في قوله تعالى: ((وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَهَا..)) [البقرة، ٣١]. وللغالب في فقه اللغة آراء حول الألفاظ والكلمات ودلالاتها ما بين تلقيني وتوقيفي، وبين مستقى من دلالة أو صوته، أو اشتقاقه ليس هذا مجال بحثه.

ولما كان من آيات الله في خلقه: اختلاف الألوان والأصن، وذلك بتعدد اللغات، فإن كل لغة لأمة من الأمم للأيام والشهور والسنين عندهم مسميات مستمدة من اللغة التي يتكلمونها، ودلالاتها وفق مفهوم هذه اللغة.

أما ثبات الشهور بإتني عشر فأمر لا إشكال فيه، عند جميع الأمم، وإن تخبطت فيه العرب في جاهليتها، يجاريها بعض الأمم المماثلة لها

وأول توت يكون التوروز، وفي أول يوم كيهك تدخل الأربعينات وهي أربعون يوماً باردة تؤذن بالشتاء، وفي الرابع من برمودة تدخل الخمسينات وهي أيام حارة تؤذن بالصيف.

ومنها شهور السريان والروم وهما متفقان في العدد والدخول، والسريانيون ينسبون شهورهم لأغسطس وهو قيصر، وهذه الشهور منها ما ينقص عن الثلاثين، ومنها ما يوفيها، ومنها ما يزيد عليها، وفيها يقول الكيزاني:

شهور الروم ألوان

زيادات ونقصان

فتشهرينهم الثاني

وأيلول ونيسان

ثلاثون ثلاثون

سواء وحيزان

وأشباط ثمان بعد عشرين له ثمان

والسبعة التي تركها كل شهر منها يزيد يوماً. وأول شهور السريان: تشرين الأول ويوافق أكتوبر من شهور الروم، وهو أحد وثلاثون يوماً، ثم تشرين الثاني ويوافقه نوفمبر من شهور الروم، وهو ثلاثون يوماً، ثم كانون الأول ويوافقه ديسمبر من شهور الروم، وهو أحد وثلاثون يوماً، ثم كانون الثاني ويوافقه يناير من شهور الروم وهو أول سنتهم، وعدد أيامه أحد وثلاثون يوماً، ثم شباط ويوافقه فبراير من شهور الروم وهو ثمانية وعشرون يوماً وربع يوم، ثم آذار ويوافقه مارس من شهور الروم وهو أحد وثلاثون يوماً، ثم نيسان ويوافقه إبريل من شهر الروم وهو ثلاثون يوماً، ثم أيار ويوافقه

في المعتقد، ونحن معاشر المسلمين نثبت ما أبانه الله كما جاء في سورة التوبة: ((إن عدة الشهور عند الله اثنا عشر شهراً في كتاب الله يوم خلق السموات والأرض، منها أربعة حرم، ذلك الدين القيم، فلا تظلموا فيهن أنفسكم..)) [٣٦]. وفي الآية التي بعدها جاء ذكر النسيء الذي هو زيادة في الكفر، في تحليله عاماً وتحريمه عاماً، فقد اختلف فيه المفسرون، فقالت طائفة: كانوا يبدلون بعض الأشهر الحرم بغيرها من الأشهر، فيحرمونها بدلها، ويحلون ما أرادوا تحليله من الأشهر الحرم، إذا احتاجوا إلى ذلك، ولكن لا يزيدون في عدد الأشهر الهلالية شيئاً، ثم من أهل هذه المقالة من قال كانوا يحرمون صفر مكانه، فكأنهم يقترضونه ثم يوفونه، ومنهم من قال كانوا يحلون المحرم مع صفر، من علم ويسمونها صفرين ثم يحرمونها من عامل قابل، ويسمونها محرمين، ولذا جعل الله الأهلة مبيئةً لأيام الشهر، ودخوله وخروجه، فكانت العبادة في الإسلام مقرونة بذلك كما قال تعالى: ((يسألونك عن الأهلة، قيل هي مواقيت للناس والحج..)) [البقرة، ١٨٩].

حيث لا يعرف الناس رمضان دخولاً وخروجاً إلا بالهلال، وقد قال ﷺ: ((صوموا لرؤيته وأفطروا لرؤيته، فإن غمَّ عليكم - والضمير يعود للهلال - فأكملوا عدة شعبان ثلاثين يوماً)).

وكذا لا يدركون مواعيد الحج، ودخول الشهور كلها وخروجها إلا برؤية الهلال، ولذا فإن الشهر القمري ينقص عن الشهر الشمسي بما يقارب ١٣ يوماً في السنة، أي في كل ٣٠ سنة شمسية نقص سنة قمرية. ومن هنا نلمس

أن المطبقين للسنة الشمسية قد علوا الفرق موزعاً على شهور السنة، حسب اصطلاح الواضعين وانفقوا في البداية على أن تكون بعضها من ٣١ يوماً وبعضها من ٣٠ وبعضها أنقص، حتى يكون التوزيع مستغرقاً للفرق، فكان هذا عوضاً عن النسيء عند الجاهليين.

أما الصلاة عند المسلمين، فهي في أوقاتها الخمسة يومياً تقتزن بالساعات التي كانت تعرف بالشمس ومسيرتها نهاراً، وبغروبها وغروب الشفق ليلاً، ومع طلوع الفجر للصيام بالإمساك، ولوجوب صلاة الفجر، كما في حديث جبريل ﷺ الذي حدد فيه وقت كل صلاة: بدءاً ونهاية، وقال: يا محمد الصلاة بين هذين الوقتين، وخلاصة ذلك لمن لم يستحضره: الظهر بعد زوال إلى أن يكون ظل كل شيء طوله، والعصر من كون ظل كل شيء طوله، إلى أن يكون مثليه.. وهذا هو قرب غروب الشمس حيث وقت النهي عن الصلاة، ومن غروب الشمس إلى أن يغيب الشفق يكون وقت المغرب، والعشاء من غروب الشفق إلى أن يمضي ثلاث الليل، والفجر من طلوع الفجر وهو الخيط الأبيض من الخيط الأسود، إلى قرب طلوع الشمس.

وهذه الأوقات التعبدية: صلاة وصياماً قد فرضت على الأمم قبلنا، ولكنهم عدلوا وبدلوا كما أخبر الله عنهم في كتابه الكريم.

وجبريل ﷺ لم يحدد الأوقات كما في الحديث بالساعات المعروفة اليوم، التي اصطلح فيها أن الساعة ستون دقيقة، والدقيقة ستون ثانية، والثانية دقتان، والبلاغيون يقولون: لا مشاحة في الاصطلاح.



عيناك والشوق..



شعر: سبتي الهيتي - العراق

عُذراً لَعَيْنَيْكَ، إِنَّ قَصْرَتْ وَانْشَغَلَتْ
عَيْنَايَ، عَنْكَ، فَقَدْ أَضْنَاهُمَا الْوِطْنَ
عُذْراً.. وَعُذْراً، فَمَا يَنْفَكُ يُحَرُّنِي
بِفَاتِرِ اللَّحْظِ فِي جَفْنَيْهِمَا الْحَزْنَ
وَيَعْتَرِينِي، إِذَا أَسْبَلَتْ هُدْبَهُمَا
أَسَى شَفِيفاً، كَأَنِّي فِيكَ أُمْتَحَنُ
عَيْنَاكَ وَالشُّوقُ وَالْأَشْيَاءُ تَسْأَلُنِي
وَأَنْتِ أَنْتِ الْجَوَابُ الرَّائِعُ الْحَسَنُ
وَتَنْظَرِينَ، فَأَنْتِ الرِّيمُ خَائِفَةٌ
وَتَطْرُقِينَ، فَأَنْتِ الْبَحْرُ وَالسَّفْنُ
وَأَنْتِ هَذَا الْقَوَامُ الْمَرْهَفُ اللَّدْنُ
وَأَنْتِ ذَلِكَ الْهَدْوُءُ الْحَلْوُ وَالشَّجْنُ،
أُمِيرَةٌ، يَا ابْتِسَامَ النُّورِ فِي سَكْنِ
أَرْقَى، وَأَجْمَلُ مَا يَحْلُو بِهِ السَّكْنُ





وحلوة تخطف الأبصار في خفر
ومن دلال بها الأرواح تُفَتَّنُ
رشيقه، شبه غصن البان طلعتها
إذا النصوصُ تشنت أو مشت فئن
يا أنت، لولا هيامي فيك ما سجت
ورقاء أو هطلت في روضي المزن
جميلة، تشتهيك النفس راغبة
أن لا يضّمك في أردانه الوسن
خداً أسيلاً كماء الورد يسكبهُ
على نضارة جيد، فرعك اللدن
ومنزراً، من نحول الخصر، تثقلهُ
في الصدر طيران، مطلوق ومُرتهن
ومبسم موصول في قلب عاشقة.
يطيب من ريقها في دره اللين
إني لأسكر بالأحلام، حين أرى..
ما لا يرى فيك من ذاقوا وما فطنوا
وأستفيق.. ومازلنا فماً لقم
نسقي كلينا على دفء ونحتضن
فيماً الحب روحينا على أمل
أن لا نفيق، فليس الحب يُخترن



مدن الشرق

مسرحاً لأعمال

أجاثا كريستي

بقلم:

محمد دعاوي

كريستي هو اللقب الذي حصلت عليه من زوجها الكولونيل أرشيبالد كريستي وبقيت محتفظة به حتى بعد طلاقها منه وزواجها بآخر. أما اسمها الأصلي فهو أجاثا ماري كلاريسا وهي ابنة لأب أمريكي وأم بريطانية ولدت عام ١٨٩٠ في إنكلترا وابتدأت صلتها بالشرق باكراً ففي العشرين من عمرها كانت مع والديها في القاهرة وكانت والدتها تحرص على اطلاعها على الآثار المصرية والتاريخ وكما تقول أجاثا ((لقد حاولت أمي أن توسع آفاقي باصطحابي إلى المتحف المصري وقد اقترحت بأن نذهب في رحلة بحرية على امتداد النيل لمشاهدة أمجاد الأقصر)) وكان للقاهرة أثر كبير في نفس أجاثا فأثر عودتها مع والديها إلى إنكلترا بوقت قصير كتبت روايتها الأولى عن أحداث تجري في القاهرة وأسمنتها ثلج فوق الصحراء حيث رسمت شخصياتها عن أساس صادقتهم في غرفة الطعام في الفندق.

صدرت قصتها الأولى (المسألة اللغز في ستايلز) وهي قصة بوليسية خيالية عندما كانت في الثلاثين من عمرها وكانت تعمل ممرضة في إنكلترا وبعد ذلك بست سنوات شدد الأتظار إليها بقصتها (مقتل روجر أكرويد) وهو العام الذي توفيت فيه والدتها وانفصلت عن زوجها الأول وعندما وجدت نفسها وحيدة مهمومة قررت التوجه إلى الشرق فسافرت منفردة بالقطار من لندن إلى دمشق ثم إلى بغداد بواسطة حافلة وقد ألهمتها هذه الرحلة عدة قصص بوليسية منها (جريمة في قطار الشرق السريع) و(بوابة بغداد) وهي قصة قصيرة يطلها يدعى باركر باين يتم فيها التخلص من رجل على حافلة متجهة إلى دمشق. لقد أذهلت هذه الرحلة أجاثا كريستي وحققت لها الكثير من السلام والهدوء والطمأنينة وهي تقول (إن هذه الرحلة هي ما كنت أتوق إليه لأنها تقضي على كل الهموم ما الذي يمكن أن يطلبه المرء من الحياة بعد ذلك).

تحت رئاسة عالم الآثار السير شارلز وولي عمات أجاثا كريستي بالتنقيب الأثري في أور جنوب العراق وهناك كانت على موعد مع الأقدار

فتعرفت على وكيل البعثة الاستكشافية في أور
ماكس مالووان الرجل الذي سيصبح زوجها الثاني
والذي تقع في غرامه خلال رحلة عودتها من أور
إلى بغداد وكان مالووان قد استقال من عمله وقرر
العودة إلى إنكلترا عن طريق إيران مصطحباً معه
كريستي الذي تزوجها فور وصولهما البلاد
الإنكليزية وسرعان ما يجد مالووان عملاً في
التنقيب عن الآثار في نينوى شمال العراق وتتضم
إليه أجاناً لينتقلا بعد ذلك للعمل في شمال شرق
سوريا وعندما تقع الحرب العالمية الثانية ينضم
مالووان إلى سلاح الجو الملكي البريطاني شمال
أفريقية وتبقى أجاناً في لندن عاملة في مجال
التمريض والصحة وخلال ذلك تستعيد أجاناً
ذكرياتها في سوريا وتكتب كتابها (تعال خبرني
كيف تعيش).

بعد الحرب العالمية الثانية عين ماكس مالووان
رئيساً لقسم آثار آسيا الغربية في جامعة لندن
واستعد هو وزوجته كريستي للعودة إلى الشرق
مرة أخرى مديراً للمدرسة البريطانية في علم
الآثار في بغداد وعلى أرض العرق عادت المؤلفة
من جديد إلى ممارسة كتاباتها الأدبية إلى جانب
مشاركة زوجها في أعمال التنقيب إذ كانت
مسؤولة التصوير والقائمة بأعمال تنظيف القطع
الثرية المكتشفة. بقي الزوجان في العراق حتى
عام ١٩٦٠ ليعودا إلى بلدهما ويكرما فيحصل
مالووان على لقب فارس لقاء أعماله وتحصل
أجاناً على لقب سيدة الإمبراطورية البريطانية وبعد
حياة حافلة مليئة بالنشاط والإنجازات يتوقف ذلك
القلب الناضج بالشباب والحيوية والمرح عن
الخفقان وتموت عام ١٩٧٦ أجاناً كريستي
المؤلفة المشهورة عاشقة الشرق الذي سكن في
عقلها وقلبها وعش في خيالها وكتبت فيه وعنه
أروع أعمالها وكان ملاذ هادئاً لروحها نعمت فيه
بالسلام والطمأنينة وتشقت فيه عبق الماضي
بإشرافه وتلائنه الساحر الذي يأخذ بالأبصار
وأتست فيه السكينة والراحة والهناء.

وعن السلام الذي نعمت به خلال حياتها في
الشرق تقول أجاناً وهي تتحدث عن رحلة في

الريف السوري (هذا السلام المطلق الرائع موجهة
عظيمة من السعادة تجتاحني وأنا الآن أدرك كم
أحب هذا البلد وكم هذه الحياة كاملة ومرضية)
وتقول في موضع آخر (أنا أستمتع في الكتابة في
الصحراء فليس هناك ما يشغلني كالهاتف
والمسارح والأوبرا والبيوت والحدائق). لقد وفر
الشرق لأجاناً فرصة ذهبية للتفرغ للكتابة وكان
مصدر للإيحاء والإلهام بالنسبة لها ومجالاً للتأمل
والتفكير.

ألقت أجاناً أكثر من مئة عمل منها إحدى
وعشرين مسرحية كانت نتيجة محبتها للشرق
وارتباطها الشديد والمولع به وقد حقق لها
الشرق شهرة واسعة في الأوساط الأوربية وبنى
حولها هالة سحرية فكانت أنظار الغرب متوجهة
إلى الكاتبة الغربية التي عاشت في الشرق وكتبت
عنه ترقب بشغف واهتمام بالغين إنجازاته
الإبداعية فعيون الجمهور مشدودة لأعمالها
وأذهانهم مدهوشة بما تكتبه المؤلفة الأكثر شهرة
وشعبية فإلى عشرين لغة ترجمت أعمالها وعلى
كبريات المجلات وأكثرها رواجاً نشرت قصصها
وعن إبداعاتها تم اقتباس أشهر الأفلام السينمائية
كما تم تحويل الكثير من أعمالها إلى أفلام
وعرضت إحدى مسرحياتها في لندن على إحدى
وعشرين سنة أكثر من ثمانية آلاف وثمان مئة
وخمسين مرة وهي مسرحية (مصيصة الفنان)
محققاً رقماً قياسياً وكذلك اعتبرت كتبها الأكثر
مبيعاً في العالم فبلغت ثلاثمائة وخمسين مليون
نسخة.

جرت أحداث الكثير من أعمال أجاناً كريستي
في مدن الشرق التي كانت ساحة تحرك عليها
أبطال قصصها ومسرحياتها، وتكررت أسماء مثل
القاهرة ودمشق وبغداد وشرير في كتاباتها بل
كتبت أعمالاً عن أبطال شرقيين فلها مسرحية باسم
(أخنايون) استلهمتها من تاريخ مصر القديمة
الفرعونية. وأخنايون هو الملك الشاب الذي قام
بثورة دينية ودعا إلى التوحيد ونيز عبادة الآلهة
المتعددة فلقى حتفه سريعاً إثر مؤامرة الكهنة
عليه. وقد بلغت هذه المسرحية أحد عشر فصلاً
ولعب فيها اثنتان وعشرين شخصية.

وكذلك فعلت حين كتبت قصتها (الموت يأتي في النهاية) فرجعت إلى التاريخ المصري القديم مستلهمة إياه ومستنقة تلك العصور الغابرة لتبعث من جديد قصة أناس عاشوا قبل أربعة آلاف عام فتدهش القارئ بخيال خصب مبدع لا يخلو من الغرابة ومخالفة المؤلف واللفظة الذكية وتكشف لنا النقاب عن جريمة حدثت ضمن عائلة موظف صغير أيام حكم الفراعنة لوادى النيل وتحكي لنا قصة المكيدة التي دبرت بليل وفيها تصف الحياة اليومية للناس في تلك المرحلة بشكل دقيق جداً وكأنها تعتمد الوثائقية وهذا ليس بمستغرب لأنها عملت في مجال الآثار وكانت على صلة وثيقة بالتاريخ.

ويقول احد محرري صحيفة نيويورك تايمز (مع أن أجاثا كريستي تقدم في الموت يأتي في النهاية لغزا إجراميا شائقا كعاداتها إلا أنها نجحت بشكل يدعو للإعجاب في تصوير الناس في مصر القديمة كاشخاص أحياء وليس كموميالات منبوشة في التراب).

وقد ساعدها العمل في التنقيب عن الآثار في العراق على اختيار مجموعة فريدة من الشخصيات وظفتها في قصة (جريمة في بلاد ما بين النهرين) وفي نينوى أصدرت أجاثا واحداً من أعمالها البارعة (موت اللورد إدجوإير) عندما كان العمال يحفرون حفرة بعمق ثلاثين متراً لاكتشاف عاصمة الإمبراطورية الآشورية وحين أخرجوا جمجمة من التراب أطلقوا عليها على الفور اسم اللورد إدجوإير. وفي غرفة بسيطة خالية من وسائل الرفاهية في مواقع التنقيب الأثري في العراق أو سوريا كان مصنع الكلمات الخاص بأجاثا كريستي حيث تركزت وصفاتها السحرية وتضع لمساتها الفنية الفاتنة على الأوراق التي تدفع بها إلى المطابع فتخرج ملايين النسخ من القصص التي توزع في جميع أرجاء العالم.

هيركول بوارو المحقق السري الخبير هو الشخصية التي اخترعتها أجاثا ليكون بطلاً للمعنى الذكاء في عدد من أعمالها متنقلاً بين مدن الشرق العربية وهو يبحث عن الحقيقة فيميط اللثام عن

جرائم القتل التي يجيد مرتكبوها أخفاء الأدلة و يتقنون فن المراوغة والخداع ففي قصة (جريمة في بلاد ما بين النهرين) يحل بوارو قضية تتعلق بمجموعة انتحارات في مكان التنقيب عن الآثار في العراق وفي قصة جريمة في رادي النيل يكشف بوارو القاتل على ظهر سفينة تقل السياح مسخرة عياب نهر النيل وفي قصة (موعد مع الموت) يكشف بوارو مجرماً ارتكب جريمته في البتراء المدينة الأثرية الرابضة في الأردن.

وبنفس القدر من الكفاءة يحل باركر باين الشخصية الموازية لبوارو والتي تلعب دور البطولة الرئيسية في عدد من قصص كريستي الأخرى الأنغاز والمعضلات. وتقع تلك الأحداث في مدن الشرق كدمشق وبغداد وشيراز ففي قصة (بوابة بغداد) يتم التخلص من رجل على حافلة متجهة إلى دمشق وفي قصة (المنزل في شيراز) تجري التفاصيل في مدينة شيراز الإيرانية وفي كلتا القصتين يقوم باركر باين بمهمة المحقق الذي يكشف غوامض الأمور.

لقد عاشت كريستي زهاء ثلث قرن مقيمة أو زائرة في سوريا وتركيا ولبنان والأردن ومصر والعراق وإيران برفقة زوجها ومعظم هذه البلاد زودتها بمسارح جريمة للقصص البوليسية التي ألفتها.

إنها المؤلفة العالمية التي عاشت في الشرق عاشقة مولاه لروحانيته وعاش الشرق في قلبها وسما بروحها وفي أكنافه عرفت معنى العظمة والخلود وفي ربوعه ذاق طعم الحب وهنأت بحياة الزوجية السعيدة وتوفّر لها مناخ مناسب للإبداع والخلق الفني كانت أجاثا كريستي نتاج علاقة الأنا بالآخر ولقاء الغرب (المستعمر) بالشرق (المستعمر) لقد وقعت ابنة الإمبراطورية التي لا تغرب عنها الشمس والقادمة إلى الشرق خلال فترة احتلاله وفي ظل حكومات الانتداب السامي تحت تأثير سحر الشرق فأسرّها وهي الآتية من بلاد حاولت وضع الشرق في قيود الأسر ولم تأل جهداً في سبيل دذه الغاية إلا أن للشرق سحره الطاعى.